

LA PATRIE DAL FRIÜL

www.lapatriedalfriul.org

SFUEI MENSÌL INDIPENDENT

info@lapatriedalfriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - GLEMONE - VIA BASILIO BROLLO 1

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensùl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

IL CARÛL DAL CENTRALISIM TES RIFORMIS REGJONÂLS

Dree Valcic

** O ai domandât a un gno amì, primari di ospedâl, ce che al pensave de gnove riforme sanitarie regionâl. Mi a rispuindût che, par lui, prime di fâ sù la cjase si scuen tirâ sù lis fondis: tal setôr a jerin sorendut i colegaments e la informatiche i anei debii dal sisteme. Se a restavin tant che cumò, la riforme no coventave a nuie.

** Po dopo, o ai ejatât un altri gno amì, sindic di un comun furlan. I ai domandât ce che i someave de riforme dai ents locâi de bande de Region. Mi à contât che e jere une robe tant pôc clare: sedi lui che i siei coleghis a pensavin che al sarès stât miôr, prime, provâ a meti dongje i servizis comunâi, viodi se la robe e funzionave, e po dopo lâ indenant cun formis di agregazion teritorial.

** Par ultin, o ai ejatât un

funzionari de Region, simpri gno unificadis. Si clamaran de Vignesie amì, che al bruntulave cuintri la Julie. E cussì, e nancej plui planc presse dai assessôrs: a van di corse planc, si sglonfe di contignûts cence spietâ i numars, lis provis di pardabon reâi chê che prime e jere sisteme, ma sorendut cence savê ce dome une expression teoriche e che si ejate sot dai numars e des anje falade.

cjartutis gjeografichis.

** Fâ di corse duncje, fâ viodi ai duej, mancul cualchi basoâl, a disin eletôrs che lis riformis a van indenant. di "sì" par celebrâ ufficialmentri Cheste la filosofie de Serracchiani e la zornade dai 3 di Avrîl, tant che dal Pd.

** Che cheste politiche e stedi puuant a sdrumâ il Friûl in non ricognossiment di une realtà che e di une false modernizazion no i

interesse ae politiche. L'impuartant

Di ben altre nature a son, al contrari, lis vicendis leadis ae economie, aes struris.

Chê autre dì, par esempi, daspò dimostrâ che a Pordenon no son

dai industriâi, anje lis Cjamars furlans e che i bisiacs a son dute une

di Cumierç di Gurize e Triest si son altre robe. No ejacarìn po dopo dai

cjargnei e vie indenant.

** Ce brâfs! A rivin a doprâ une ricjece de lengaç cuintri chei che lu fevelin.

Al è un carûl che al labore anje tal ejâf de int, un virus pandût ator di giornâi e televisions, dulà che in dutis lis comunicazions e à di passâ la idee di une realtà uniche, di une mignestre cence savôrs che si clame "Regione Friuli Venezia Giulia". E lu scrif par talian, par che al sedi clâr che cheste e je la dizion juste dal mât.

** O volarès che dutis lis voltis che un dai sorestantis al fevele di Friûl, eualchidun dal public i domandas cuâl che al sarès par lui il Friûl.

Che, visitaui ben, nol è dome "dulà

che si fevele furlan", ma une tierie cui

siei confins, un popul cu la sô storia

e il so dirit a continuâle. ■

Davoi
su la Fieste
de Patrie

Di solit, lis fiestis di popul a nassin dal bas e a sublimin un sinti comün, une partignince di là des divisions, un alc che al meti adun. Cussì, la cjosse che la Region a ves ricognossût ufficialmentri la date dai 3 di Avrîl tant che fieste de Patrie, sul imprim e je stade saludade di tancj tant che un just ricognossiment spietât di agns. Po si è metude tra i pâts la politiche regionâl e i partits, che fintremai te dì prime a ejalav in chê date cun distac seren. Un mût par puartâ tal cavâl ce che si faseve in sante pâs. E duncje: disfâ. Rompi i cits. A 'nt vin letis, di ca e di là,



Fieste de Patrie dal FRIÛL a Cividât “...une citât fabricade sul stamp di une citât grande”

Stefano Balloch*



CIVIDÂL, IL PONT DAL DIAUL

Lis bielecis de nestre citadine a saran pandudis ator pal mont intîr inmò di plui, stant che, in occasion de ESPOSIZION UNIVERSÂL di Milan, la Rai e mandarà in onde un cicli di documentaris, dulà che Cividâl e je stade sielte par rappresentâ il patrimoni artistic e culturâl de nestre Region. Chestis bielecis a son prin di dut chês conservadis tal museu dal Domo, lis coleziuns dal museu Archeologic Nazionâl e il Templut Langobart.

Cividâl e deventâ sede dal Patriarcjât tor il 737, cuant che il Patriarcje Calist al decidè di trasferîsi di Cormons. I Langobarts, rivâts tal 568, a vevin bandonade la religion ariane, si jerin fats catolics e tal ducât di Cividâl al jere stât mandât Ratchis, fi dal re, che al dimostre trop che al jere impuantant e strategic il teritori. A forin edificâts in chê ete la Basiliche, il Batisteri di Sant

Zuan Batiste e il Palaç patriarcjâl. I sgiâfs archeologics nus àn tornât dome pôcs rescj, che dut câs a son i manufats plui rafinâts de sculture langobarde: il Batisteri di Calist e l'Altâr dal duche Ratchis. La citât e fo la residence dai Patriarcjis fin tal 1238 (cuant che a deciderin di trasferîsi a Udin), e fasè duncje lis funzions di capitâl dal Stât patriarcjâl. La diocesi e metropolie patriarcjâl e deventâ une des plui grandis di dute la Ete di mieç in Europe. La provincie eclesiastiche e rivâ a nord fin su la Danau, te part occidental fin plui sù di Como, e cjakà dentri de Istrië

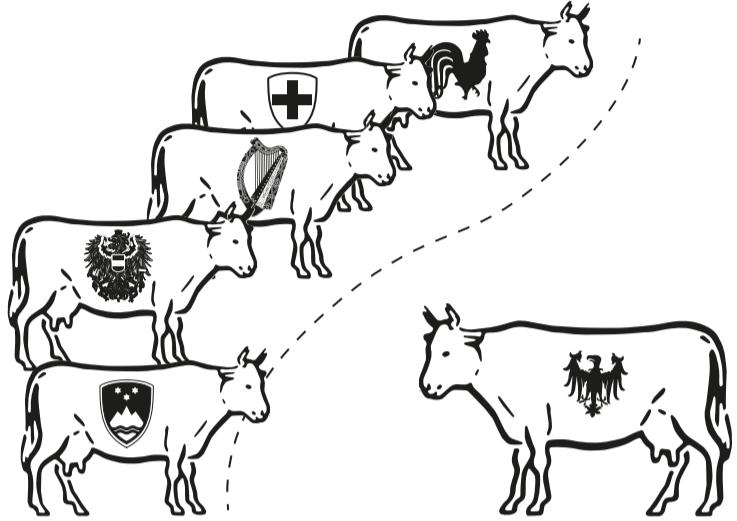
e des tieris de Slovenia di vuê. Il Patriarcje al nomenave i vescui sot de sô jurisdizion e la sô cort e tignive dentri popui di lenghis e etniis differentis: mont latin, gjermanic e slâf. Ai 3 di Avrîl dal 1077, pe fedeltât al Imperadôr gjermanic Indrì IV, Siart al ven fat Duke dal Friûl, Marchês di Istrie e i ven dât il titul di Princip: al nas il Principât eclesiastic di Aquilee, feut diret dal Sacri Imperi Roman. La "Messe dal Spadon", che o lin indenant a tramandâ ogni an ai 6 di Zenâr, e testemonee la ceremonie di invistidure dal Patriarcje, feudatarî dal Imperadôr. La rievocazion storiche che si fâs dopo messe invezit, e ricuarde la jentrade in citât tal 1366 dal Patriarcje Marquart von Randek (che al promulgâ lis Constitutiones Patriae Foriulii, un corpus di leçs che al restâ fin tal secul XVIII). Dulinvie dal periodi patriarcjâl a forin disvilupâts i trafics comerciâi e lis ativitât produtivis, e fo miorade la rêt viarie e inviulade la vite culturâl, in gracie sorendut dai scambis cul teritori todesc e la cort imperiâl, di dulà che a vignivin i Patriarcjis di chel periodi. Di dut chest si avantazà anje Cividâl che al someave a "une citât grande", come che nus conte Luigi da Porto, ejapitani a Cividâl tai agns tor dal 1511, autôr de trame di amôr che po William Shakespeare al rindè famose tal mont (la nestre administratzion e sta par memoreâ la storie cuntune lapide).

(al va indevant a pagj. 11) ▶

di ducj i colôrs: "Che e deventi une zornade par dute la region: une fieste regionâl", eualchidun al à proponût dai scagns dal Consei di Plaçâl Oberdan. "E i triestins, dulà ju metîno?", ur àn rispuindût. "E i pordenonê?", ur àn ribatût, come se lis ediziuns de Fieste dal Friûl no si fossin mai davuelts di là dal Tiliment. Discussion e votazion in aule ai 17 di Març par chel pachetut che midiant di chel il stes Consei al organizarà la fieste, finanziaments e studis a associazions, ricerche sul Autonomism, manifestazions varis. Jenfri aprovaçions bipartisan, tentatifs par ritocjâ di ca e di là, butant dentri chel e chel altri, inagant il spirit originâl de stesse fieste, la nestre politiche e à fat ce che e sa fâ di miôr. Fossie stade cidine, o varessin vude une fieste in plui sul calendari e mancul stupidets di sinti. Parcè che, cemût che al diseve pre Checo Placerean, "cuant che une idee e je biele, il podê al prin colp al cîr di copâte; se nol rive, al cîr di comprâte; se nol rive ancjemò no, le fâs so e le smamis". Al moment o sin te faze doi. ■ ➤ Oscar Puntel

DE MONT UNE LEZION PAL ARLEVAMENT DI PLANURE

David Zanirato



Lis vacjis e lis bandieris zalis cu la pale de Coldiretti a àn fat il zîr di Italie tes setemanis passadis. La manifestazion organizade par sensibilâ la int sul pericul de invasion di lat forest a presits rots e je coventade par reclamâ la atenzion gjeneral sunton setôr, chel dal arlevament, che in Region al continue a patî un grum. Par une volte, la Cjargne e je metude un tic miôr dal rest dal Friûl e a confermâlu al è un dai principâi arlevadôrs dal teritori, Claudio Peresson, che al gjestis une aziende agricule a Darte e che al è il president de Latarie social Val Bût di Sudri. "Il dât che al da subit la idee de situazion favorevule al è chel sul presit dal lat païât al produtôr", al spieghe. "Ca sù di noaltris o sin rivâts a garantî un presit base dongje dai 50 centesims al litri, quant che invezit tal rest dal Friûl al ven païât 35-36 centesims". Cemût mai cussì tante differenze? "Parcè che noaltris, in gracie de latarie che e je une cooperative, o rivin a contignî lis spesis e a ricevi plui util che dopo al ven ripartî a ducj i socis. Un sisteme che al funzionave temp indaûr anje cu lis Lataris Furlanis e che dopo al è saltât, cemût che o vin viodût, probabilmentri parcè che i arlevadôrs di là jù, sbalian, si son fidâts di personis che di agricultura a capivin pôc o gran. Un tic ce che al è sucedût te Coopca: quant che si devente masse grancj no si pues metisi in man di int che no à esperience manageriâl adate a competi cul marcjât".

In dì di vuê, par fâ numars grancj, la latarie di Sudri e cjape il lat dai arlevadôrs di mieze Cjargne, di Paulâr a Tumieç, di Lauc a Mueç, e naturalmentri di dute la val de Bût, di Darte a Paluce. A son 100 i cintai di lat che a vegnî messedâts in medie ogni dì, di chescj dome 20 a rivin dal comun di Darte dulà che e je la concentratzion plui gruesse di aziendis zootecnichis. A son cinc in dut, su 100 etars complessifs, i stes bêçs".

MENI, IL PURCITÂR CJARGNEL IN GJAMAIQUE

D.Z.

MENI FORGIARINI INTUN
DISSSEN DI GIOVANNI DI LENA

Di storiis di furlans di succs ator pal mont a nt vin letis e scoltadis un grum. Cheste volte a nd è une in particolâr curiose. Varessiso mai pensât che la tradizion dai purcîts furlans e podès rivâ fintremai tai Caraibi? Alore, cumò us contûn ce che al è rivât a fâ Meni Forgjarin, 79 primeveris, nassût a Tumieç, di un pâr di agns deventâ mestri purcîts pai Gjamaicans, popolazion tropical in aparence lontane dai nestris gusej in fat di cusine, ma che invezit e va mate pes ejars di purcit, cuetis soredut in maniere "Jerk", val a dî su la gridele, marinade intun messedot di cevolis, tim, piment, canele, nole moscjadé, sâl e pevar: un plat, tra l'altri, di chei preferits dal coridôr olimpionic Usain Bolt.

"Di cuant che mî fie e à mariadât un gjamaican tai agns Novante, jo o ai tacât a vignâ in vacance in cheste isole dai Caraibi – nus à contât Meni cuant che lu vin ejatât, cuasi par câs, a Negril, la localitât turistiche par antonomasie de Gjamaiche, pognette inte cueste occidentâl – e cuant che i amâs di gno zinar a àn savût che o favevi il becâr, a àn tacât a domandâmi i trucs dal mistr..."

Meni Forgjarin al jere lât vie de Cjargne come emigrant dal 1965, a trente agns, sielzint tant che mete il Canadâ: "Di frut o vevi imparât a macelâ de famee Laris (Larice) di Damâr – al va indenant a contâ braurôs, cul so furlan miscliât al

inglês – po dopo, mi vevin spedî a Lienz in Austria par perfezionâ la tecniche; duncje, cuant che o soi tornât in Cjargne, o ai vierte une becjarie a Damâr". A un ciert pont de sô vite, Meni si è separât de femme, decidint di cambiâ vite, e par chest al è partît par lâ di chê autre bande dal mont. "O soi rivât in Canadâ che al neveave che Diu la mandave. O ai tacât a fâ diviers lavoruts, cuant che une famee di "Business man" si è inacuarte che o preparavi bistechis ecezionâls e, a chel pont, il lavôr di becâr nol è mai mancât".

Tal 1994, il prin viaç in Gjamaiche e la scuverte di une tierre spetacolâr, tant che Meni - di chê volte - al torne in Canadâ il mancul pussibil. "Un paradis, no podevi tirâmi indaûr cuant che mi a àn domandât di dâur une man". Cumò, in dì di vuê, al colabore cuntune struture pôc fûr Negril: insieme al so soci in afârs e a un pâr di dipendents al è rivât - pensait voaltris - a macelâ une sessantine di bestiis in dì. Dal rest, a son tantis lis richiestis che a rivin dai ristoradôrs de zone. Meni però si è inacuart che i gjamaicans a àn masse premure e a fasin fadie a capî che la cjar e à di vê une frolidure di almançul une setemane. Dut câs, nol prepare dome tais par bistechis ma al à tacât a preparâ anje luianiis e socol, cu la ambizion di rivâ une dì a fâ salams, slargjant il macel cuntune stanzie di fumadure. ■

Viers il Friûl

Sapade e Cint
no stan a cjalâ

D. Z.

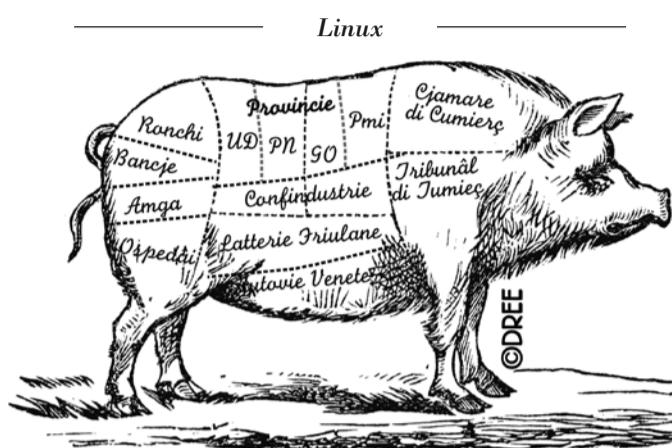
No dome su pe Patrie ma anje in Consei regionâl si è tornâts a sburtâ par acelerâ il passaç di Sapade-Plodn e Cint dal Venit al Friûl. Ae fin dal mês di Fevrâr, in V Comission a Triest, a son stâts sintûts in audizion i sindics dai doi comuns, Manuel Piller Hofer e Gianluca Falcomer, che cui rispetfis "vice" a àn vude la possiblità di contâ lis ultimis sul iter legislatif (la leç De Monte-Bellot) impantanâta Rome. Come che o scrivevin il mês passât, il probleme plui grues cumò par Sapade-Plodn al inten la relazion tecniche che il Guvier al à di preparâ cu la verifiche de Resonarie gjenerâl dal Stât, par controlâ che cul cambi di Region no sedin conseguencis negativis su pe butade fiscale che e rive a Rome. Un comun turistic tant che chel dal Cjadovri, di fat, al incasse jentradis no di pôc cont tra Ivv (Iva) e Ires. "Sperin che a decidin subit – al à spiegât Piller Hofer – parcè che noaltris o volaressin vê clâr il quadri:

DISSSEN
DI GIOVANNI DI LENA

in bal a son anje lis riformis dai ents locâi e o vin di organizâsi par timp".

Par Cint, invezit, si spiete la aprovaloz de propueste di leç depositade ae fin di Avrîl dal an passât, a firme dai deputâts Giorgio Zanin di Sant Vît al Tiliment e Sara Moretto di Puart, representants un di une Region e une di chê altre. "Un fat chest che - secont il president dal Consei regionâl Franco Iacop - al fâs ben sperâ par rivâ insom; anje se - al à zontât - vuê la situazion e je plui complicade di un pâr di agns fa, cuant che i doi comuns a vevin votât il referendum". Il riferiment al è lât al futûr des regions, metudis in discussion a nivel nazional, al concet di specialitat, cussì come al proget di une provincie venite de mont. Altre cuistion saltade fûr in occasion dal confront tra i doi sindics e i conseîrs regionâl, e je stade chê de cooperazion transregionâl, in riferiment ai moments di scugne dulâ che si à di discuti di rognis o projets di confin tra Venit e Friûl: traspuarts e mobilitât; svilup economic dal teritori; sanitât e tutele dal ambient. Se tra Venit e Trentin al esist un sisteme automatic di confront, tra Venit e Friûl chest al mancje. ■

AUTONOMIE... RIDI PAR NO VAÎ



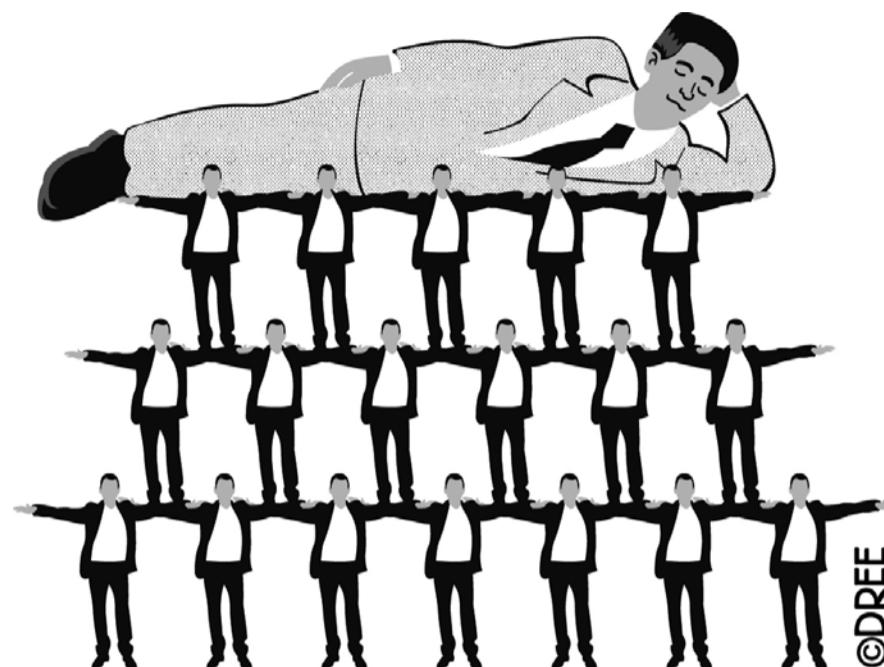
Autonomie? Specialitât? Se nol fos di vaî, al vignarès di ridi. Intes ultimis setemanis si fâs strade intal grant dibatiments sulis riformis istituzionâls la ipotesi (aromai plui di une ipotesi, al pâr) di une macroregion, là che però – a sigurin components autorevui de Comission incargade di studiâ il futûr asset – il Friûl al podarès gjoldi di une autonomie “maiorade”. Ancje se chest al sucedès, a ce coventaressial, ancje ae lûs des novitâts economichis istituzionâls? Pont prin: o regjistrin che aromai il F-VJ al è daûr a disfâsi. Pazience vê priedût intai agns il control dal setôr finanziari (la svendite des bancjis) e des multi utilities (se la energie e pâr un element secondari...): aromai e je lade, dibant vaî sul lat butât, si podarès dî, tant par visâsi che ancje il setôr dal lat e dai siei derivâts aromai nol è cuasi plui afâr nestri (lei ae vôs: Latterie Friulane-Parmalat). Ma cumò o sîn al paradòs: Triest e Gurize a àn creât za rapresentancis unichis par ce che al tocje Confindustria e Cjamare di cumierç, Pordenon e Udin a procedin inte operazion “Harakiri”: dividûts su dut, di Confindustria (Pordenon pluitost che “maridâ” Udin al trasferirès la sede su Marte, ma il Venit par fortune al è plui dongje), ae Cjamare di cumierç (Udin, fuit dal fat di racuei cuasi la metât des impresis regionâls, al reclamarès il dirit di ospitâ la sede), ae unificazion des Fieris che tancj bêçs publics (e duncje nestris) a son costadis fin cumò... .

Dut chi? No, trancuñi. Parcè che za in curt si podaressin anunziâ novitâts sul front di viabilitât e traspuarts: Autovie Venete, cuntun slungjament “golôs” de concession, al podarès jentrâ a fâ part dal Pôl autostradâl dai Nord, là che ben si sa cetant “pê” che al podarès vê; intant che l'aeropuart regionâl di Roncjis di Monfalcon al podarès jentrâ inte orbite de Save, dopo tancj agns di tire e mole. Insume, altris centris decisionâi che si slontanin.

Intant o regjistrin une altre vitorie dal autonomism ae F-VJ: la jevade dal Fonts disvilup Pmi – dai Nordest, dal sigûr – che al sarà ghestit di Fvg Sgr, societât nassude de colaborazion tra Veneto Sviluppo (51%) e Friulia (49%), iniziative li che al partecipe ançje i fonts pensional montprodutif venit Fondo Pensione. Dotazion: 50 Cuissà. ■

Disavualance e puaretât

Roberto Muradore



Intal lengaç di vuê, il tiermin “avualance” al è daldut indusance. Chest, ancje se la stesse nestre democrazie e cjape legijitimation, fondis e aliment de aspirazion e de vocazion a ufrâ a ducj i cittadins lis stessis oportunitât di cundizions, par podê cussi esercità la partecipazion politiche, civil, economiche e sociâl.

Si è afermade une acetazion passive dal fat che areis largjis dal planet, Païs intîrs e fintremai i nestris concitadins e vicins di ejase a puedin vivi in cundizions di dibisugne.

Vuê il sintâ comun nol è plui chel che al stime impuantant il benstâ di ducj e no dome chel di cualchidun, parcè che e à vinçût la pulsion egoiste e avide dal individui.

Si è abdicât al principi de justizie sociâl e in chest mût si ofindin une dì daûr ché altre chei plui puars.

No si capis nanceje che la disavualance e je une menace par ducj, stant che e puarte cun se rabie, violence e insigreuce, cun cosci sociâl dramatics e cressints.

Cun di plui, un alt nivel di disavualance al rappresente un impediment reâl ae cressite economiche, e si varès di capâ che “eficience sociâl” e eficience economiche a van cul stes pas, e che nol pues jessi cressite in cheste situazion inicue.

In chest contest culturâl e di valôrs corot e in disfasiment, e va funzione une inedite “lote di classe”, condusude dal alt viers il bas, dai siôrs cuntri i puars, dai prins cuntri i ultins.

I risultâts di cheste lote di classe che no puedin garantî il necessari par une sô buine cressite fisiche, psicologiche, inteletuâl e sociâl. A son 500 mil i fantaçuts che a son in cundizions di puaretât assolude.

L'abandon scolastic al cres, e il 30% di cui che si iscrif aes superiôrs nel rive ae maturitât. Dome il 20% dai fîs di operaris al rive ae Universitât, cuntri plui dal 60% des classis cuissâ plui si contente dal 2%.

Il 60% de populazion mondial al vîf cun 1 o 2 dolars in dì.

Intai païs occidentâi, simpri intai ultins trente agns, si è vût il moviment di redit plui imponent che si sedi mai verificât viers chei plui siôrs.

In Italie, la inicuitât economiche e je sore de medie dai Païs de OCSE. Il patrimoni dai 10 talians plui siôrs al è compagn di chel dai 3 millions plui puars. Il 10% des fameis plui sioris al deten plui o mancul il 45% de riejece nazional. Il 50% des fameis al à mancul dal 10% de riejece complessive.

Si è vuastât l'assensôr sociâl e la situazion e je al pont di roture.

E la CISL teritoriâl e stime che la cohesion sociâl e puedi jessi dome se si aferme une vere justizie sociâl.

Il teme de puaretât, cun di plui, nol à nissun spazi intal dibatiment politic, nol è in assolût une prioritât cemût che, invezit, al varès di jessi.

Vuê, intal mont, un miliart di oms a son in cundizions di puaretât, 900 millions no disponin di aghe potabile, 2 miliarts e 600 mil no gjoldin di nissun servizi sanitari.

In Europe, a son 120 millions lis personis in puaretât e, di chê, 42 millions a son inte miserie assolude.

In Italie, a son plui di 3 millions lis personis che a vivin in cundizions di puaretât assolude e al è triplicât il numar di fameis cence ejase.

Il nestri Païs al è l'ultin sui finanziaments ae fameis, dal sigûr il piës cuntun vergognôs 1,3% dal PIL.

Un frut su cuatri al vîf in fameis che no puedin garantî il necessari par une sô buine cressite fisiche, psicologiche, inteletuâl e sociâl. A son 500 mil i fantaçuts che a son in cundizions di puaretât assolude. L'abandon scolastic al cres, e il 30% di cui che si iscrif aes superiôrs nel rive ae maturitât. Dome il 20% dai fîs di operaris al rive ae Universitât, cuntri plui dal 60% des classis cuissâ plui si contente dal 2%.

abenadis.

In Friûl Vignesie Julie, intal ultin deceni, e je comparide la puaretât alimentâr. Un aspet dal sigûr gnûf, chest dal bisugh di mangjative, che al è daûr a ejapâ dimensions tant preocupantis. Intai ultins 5 agns,

in Region, il numar dai bisugnôs di mangjative al à passât lis 50 mil unitâts; e je dopleade la cuantitât di mangjative distribuide e la incressite dai assistifits al lenç lis 24 mil personis (+ 85,8%). Chescj a son segns tangjibii e estrems dal impuairment de societât regional e ancje de grande dignitat che cun chê lis fameis e lis personis lu stan patint e frontant. Il fenomen nol ven evidenziât pal pudôr des fameis coinvolti.

La CISL locâl e stime ridutif resonâ dome su la crisi di chê che i disin classe medie, intant che al va ricuardât, di un continui, che a son pardabon tancj chei che a àn sorpassât za il limit de puaretât o che a son li li par passâlu.

La CISL di Udin, cun di plui, e je convinçude che la politiche, duncje il Stât, e la societât, duncje lis comunitâts, a scuegnin in maniere urgente e responsabile fâsi ejame dal drame de puaretât, se di no par millions di cittadins cheste e sarà une condane cence apel.

La CISL furlane, infin, e pense che si vedi di tornâ a jessi une “comunitât di destin” là che il destin di un al è il destin di ducj e la puaretât no je il probleme dal singul ma de coletivitât.

Za intal 1977 Bonsignôr Alfredo Battisti al diseve che “di une societât dal consum e dal profit, tocje passâ a une societât de condivision e de gratuitât. E je une civilitât che e à di cambiâ; e je une gnove mentalitat che e à di nassi; al è un impegn straordenari di revision personâl e comunitarie, sociâl, economiche e politiche che e à di disflor”. ■ • R.M.

FIESTE DE PATRIE DAL FRIÛL - 2015

Program des manifestazions ator pal Friûl

MERCUS 1 di AVRÎL

MERÊT DI TOMBE

(Pantianins) – Scuele primarie “C. Colombo”

- Aes 11.00 – Presentazion dal “*Picul giornâl dai fruts*” realizât dut par furlan dai fruts de Scuele primarie di Pantianins.

VINARS AI 3 di AVRÎL

MONTENÂRS

Biblioteche “Pre Checo Placerean”

- Aes 10.00 – Inaugurazion de gnove Bibliotece comunâl e ceremonie di donazion de Sacre Bibie (version in marilenghe) di bande de Provincie di Udin ae Biblioteche che e puarte il non dal ilustri concitadin di Montenârs Pre Checo Placerean.

CIVIDÂT

- Aes 13.00 – Ceremonie di donazion de Sacre Bibie (version in marilenghe) di bande de Provincie di Udin ae Biblioteche comunâl ae presince dal president de Aministratzion Provinciâl Pietro Fontanini e dal sindic di Cividât Stefano Balloch.

BASILIAN

- Aes 17.00 – La Aministratzion comunâl e inmanee la iniziative “*Flabis inte cjase dal Sindic*” – flabis e zûcs par fruts cul Magic Adrian.

UDIN

Vie Grazzano – Museu Etnografic dal Friûl

- Aes 17.30 – La Associazion cultûrâl Furclap, tal ambit dal program di MUSEO ATTIVO 2015 e inmanee un percors teatral e musicâl dal titul “*Tegnimi simpri tal cûr, gno Friûl*”, une conte scrite di Claudio Minotti che e trate des tematicis e des peculiaritâts dal Friûl e dai furlans, jenfri mûts di dî, valôrs e difiets, ironiis e malincuniis. Si podaran ancie cjatâ artiscj tant che Gigi Mestroni e Beppino Lodolo e atôrs tant che Chiara Venturini, Gianni Nistri, Giorgio Merlino e Claudio Minotti. La jentrade e je libare ma i puesc a son limitâts (si consee di prenotâ scrivint a info@furclap.it)

FAEDIS

- Aes 20.30 – L’A.P.S. Pro Loco Faedis e il Comun di Faedis a organizin une serade cultûrâl cu la proiezion dal documentari “*Il Paesaggio Friulano nel documentario cinematografico (1910-1969)*”.

SABIDE AI 11 di AVRÎL

COLORÊT DI PRÂT

Vie Asilo, 9

- Aes 18.00 – Scree de mostre di piture di Bob Passantino, pitôr e scultôr furlan di Pasian di Prât e presentazion dal libri di Andrea Peressoni “*Celtic roads. Su lis olmis dai celitics*”. Iniziative par cure de Pro Loco di Colorêt di Prât.

MARTARS AI 7 di AVRÎL

TUMIEÇ

Sale multimedial dal Museu Cortani

- Aes 18.00 – “*Tumieç inte Patrie dal Friûl*” incuintri di furlanetât cun comemorazion storiche de fondazion dal Stât Patriarcâl, ricuart dai poetis Amelia Artico e Federico Morocutti, presentazion dai libris furlans publicâts tal 2014 a Tumieç. Moments musicâi cun Gigi



LUNIS AI 6 di AVRÎL

REMANZÂS

– locâl “Tozmania” (s.s. 34 Udin-Cividât)

- Aes 20.00 – “*Karaoke par furlan – prime edizion*” – event musical inmaneât e promovût de Associazion cultûrâl “Numar Un” cul intent di svicinâ i zovins talents musicâi a la marilenghe. Sfide e proclamazion dal vincidôr dal premi “Karaoke par furlan”, ospit d’ônôr Toni Merlot.

Celebrazion ufficiâl de Fieste de Patrie

CIVIDÂT

- Aes 10.30 (Domo di Sante Marie Assunte) – Sante Messe par furlan celebraide dai representants des trê Diocesis dal Friûl

AES 12.00

Leterre de Bole dal Imperadôr Indri IV. Intervents des autoritâts e esibizion dal coro dai fruts “Antony David Liberale” cun cjants par furlan

- Tal cas di brut temp la celebratzion si tignarà inte Glesie di S. Francesc
- Daûr vie, gustâ furlan intai ristorants convenzionâts (Locanda Al Pomo d’Oro, Piazzetta S. Giovanni, 20 – “Menù dal Patriarcje”) – Par prenotazions telefonâ al n. 0432.731489

- Tal dopodimisi – Il tradizionâl “Zûc dal truc” cun animazions intes placis de citât

ALTRIS APONTAMENTS A CIVIDÂT

- Monasteri di Sante Marie in Val: Mostre fotografiche di Andrea Solero “*Aspettando Papa Francesco*” (fint ai 12 di Avrîl – orari: 10.00-18.00) – jentrade libare

- Monasteri di Sante Marie in Val – Glesie di S. Zuan: Mostre d’art “*Via Crucis*” par cure dal Centro Friulano Arti Plastiche (fint ai 2 di Mai – orari: 10.00-18.00) – jentrade libare

- Monasteri di Sante Marie in Val – Sacrestie de Glesie di S. Zuan: Mostre “*Ritorni Preziosi*” (fint ai 20 di Jugn – orari: 10.00-18.00) – jentrade a paiament

- Glesie di Sante Marie dai Batûts: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Monasteri di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Monasteri di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Glesie di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Glesie di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Glesie di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Glesie di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Glesie di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Glesie di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Glesie di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Glesie di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Glesie di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Glesie di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Glesie di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Glesie di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Glesie di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

- Glesie di Sante Marie Assunte: Mostre “*Frammenti di Memorie – Cividale del Friuli e la Società Operaia durante la Prima Guerra Mondiale*” (fint ai 6 di Avrîl; orari: 10.00/13.00-14.30/18.00) – jentrade libare

dismenteâ, cu la partecipazion dal grop corâl Vôs di Vilegnove. Iniziative inmaneade de Biblioteche Guarneriane.

BASILIAN – Centri civici di Vile Zamparo

- Aes 20.45 – Serade cultûrâl inmaneade dal Comun di Basilian dal titul “*I volti spirituali del Friûl*”: video-documentari di Marco D’Agostini.

FLAIBAN – Centri sociâl

- Aes 20.45 – La Pro Flaibano in colaborazion cul Comun di Flaibano e inmanee “*L’incuintri de viete: 1077-2015, 938 agns de Patrie dal Friûl*” omaç a Celso Cescutti, illustri concitadin flaibanois, poete e musicist. Leture seniche dal Teatro Incerto cu la partecipazion dal grop vocali feminil “Euterpe” e de compagnie teatrali “Picje e dispicje”, presentazion par cure dal dot. Flavio Vidoni.

SPILIMBERC – Teatri Miotto

- Aes 21.00 – Spetacul teatral dal titul “*Tre Zovin*” par cure dal CSS di Udin. Scrit di Massimo Somaglino e Carlo Tolazzi, ispirat ae conte *Na di di vora* di Novella Cantarutti e interpretat di Chiara Benedetti, Sara Rainis e Aida Talliente, cu la regie di Massimo Somaglino. Jentrade libare

SABIDE AI 11 di AVRÎL

MUÇANE – Sale parochiali “San Vitale”

- Aes 11.00 – “*Li orbi de Mozana*” spetacul teatral par cure dal Teatri Nazionali Furlan (T.N.F.) pes scuelis mediis dai comuns di Muçane, Cjarlins e San Zorç di Noiâr.

Aes 18.30 – Presentazion dal libri “*Li orbi de Mozana*” cu la partecipazion dal autôr Renzo Casasola e dal dot. Roberto Tirelli. Daspò leturis senichis e moment musical par cure dai “Luna e un Quarto”.

VILDIVAR – Sale conseâr

- Aes 20.30 – Il Comun di Vildivar cu la colaborazion de Pro Loco Romans di Vildivar “*Lis Aghis*” al presente “*3 di Avrîl 1077 – La Patrie dal Friûl e il teritori*”, une serade cultûrâl coordenade da Paolo Bortolussi cul intervent di Franco Gover che al contará di “*Chei di Pansin*” (Don Domenico, i inzegrîrs GianBattista e Giulio, il fisic Ettore Jr. de famee Pancini) e cu la partecipazion musical dal coro “*Aghe Frescie*” diret de Mestre Guerrina Virgili.

SAN ZUAN DAL NADISON – Sale polifunzionali

- Aes 20.30 – La Associazion Pro Loco “*Pro San Giovanni*” e organize la “*Feste Furlane*”, cu la esibizion da grop teatrali “*Lis Anforis*” di Sevean. Inte occasiun a vignaran premiats i buteghîrs e operadôrs economics che par tanci agns e àn savût tignî vive la lôr ativitat sul teritori. Ae fin cene furlane par ducij i partecipants.

DOMENIE AI 12 di AVRÎL

S. VÎT DI FEAGNE – ex Cjase Schiratti

- Aes 18.00 – Serade cultûrâl inmaneade de Aministratzion comunâl cu

(al va indevant a pagj. 11) ➤

Slovenie

Gnove leç pes gnocis gay

— Tjaša Gruden —



Matrimonis civîi anje pes cubiis omosessuâls. L'argoment, che al divît anje la opinion publiche in Italie, si è ejatâ al centri de atenzion in Slovenia dulà che, dopo agns di provis falidis (la prime iniziative e je dai agns novante dal secul passât) e compromès, la cuistion dai dirits LGBT e podarès infin ejatâ une soluzion. La Comission parlamentâr pal lavôr, la famee, pai afârs sociâi e pai invalits, e à aprovat di fat a metât Fevrâr, dopo un lunc dibatiment, lis propuestis di modificazion de leç sul matrimoni e i rapuarts familiârs, presentadis a Dicembar dal an passât dal partit Çampe unide (Združena levica) a firme dal parlamentâr Matej Tašner Vatovec.

Il partit di çampe al à decidût di ejapâ la iniziative par »eliminâ infin cheste discriminazion incostituzional e sistematiche«. Di fat, secont il firmatari de propueste, l'articul 14 de Costituzion slovene al viete a clâr la discriminazion su la fonde di cundizions personâls specifichis: tra chê, a ben che no segnât di pueste, al è ejapâ dentri cence dubi anje l'orientament sessuâl. Cun di plui, in chest sens, no va dismenteade la sentence de Cort costituzional che, intal valutâ la incostituzionalitât de leç di sucession, al à metût in evidence l'articul de Costituzion, che e viete anje lis discriminazions su la base dal orientament sessuâl.

La propueste aprovade de Comission parlamentâr pertinente e previôt la modificazion di cuatri articui de leç sul matrimoni e lis relazions familiârs, che a vuê definis il matrimoni tant che union tra un om e une femine. Chestis modificazions, se aprovaldis in maniere definitive anje dal Parlament, a fasaressin decjadê anje la leç sula regjistratzion (38% i favorevui). ■

des unions omosessuâls. Inte gnove version, il matrimoni al è definit tant che la union di dôs personis, cence tignâ cont dal lôr ses. Chest al significhe che si slarge chest dirit e lis relazions economichis consequentis, sociâls e di altri gjenar, anje aes cubiis omosessuâls. Il partit de Združena levica, prime di presentâ la proprie propueste, al à concuardât il test cui diviers puartadôrs di interès e i ministeris competents in materie. Il test al gjolt anje de poie complete de comunitàt LGBT slovene.

La regolamentazion dai dirits LGBT e je stade cijapade dentri anje intal acuardi di guvier. I compaghs de coalizion che e sosten l'esecutif Cerar a vevin concuardât di adotâ o cambiâ dôs leçs separadis, anje tignint in considerazion i risultâts dal referendum su la leç de famee, refudade intal 2012. Cu la leç su lis fameis, il guvier sloven al varès di risvoli anje la cuistion des adozions. In ogni cás, in realtât za la legjislazion di cumò e permet al compaghi di adotâ il fi de sô compagne o compaghi (dentrî de fin dal 2014, a jerin 12 i cás di chest gjenar).

Par ce che al tocje i partits parlamentârs, contraris ae propueste a son i partits di centri diestre SDS (i democratis slovens di Janez Janša) e Nova Slovenija (la democrazie cristianeslovene vuidade di Ljudmila Novak). Di là dai proponents de Združena levica, lis propuestis a gjoldin de poie dal partit dal prin ministri Miro Cerar SMC, dai socialdemocratics SD, e dal partit di oposizion ZaAB dal ex prin ministri Alenka Bratušek. I representants dal partit dei pensionâts DeSUS a varessin di votâ daûr de propre cussience, stant che intal partit no je une opinion unanime su la cuistion.

A conferme dal fat che la soluzion di cheste cuistion e podarès jessi pardabon dongje, a son anje i risultâts dai ultins scandais sul argoment dei dirits LGBT. Daûr de investigazion dal cuotidian Delo, fate tra i 10 e i 11 di Fevrâr suntun campion di 400 personis, lis modificazions de leç sul matrimoni e i rapuarts familiârs de Združena levica a àn otignude la poie dal 51% dai ntervistâts (42% i contraris). Il matrimoni tra doi compaghs dal stes ses al è supuartâ dal 59%, intant che i contraris si son fermâts al 37%. Pe plui part dai ntervistâts, 55%, e reste però inacetabile la adozion di fruts de bande des cubiis omosessuâls (38% i favorevui). ■

Friûl Europe

2015, e covente plui Europe par jessî de crisi de Europe

— Marco Stolfo —



Lacrisi de Europe e la dibisugne de Europe, di une Europe diverse che e sedi «plui Europe». Il 2015 al è tacât sù par jù ta chê stesse maniere dal an passât e al palese ancjemò plui a fuart la contradizion di fonde che e tocje il procès di integratzion continental e lis istituzions europeanis.

De economie aes relazions internazionâls, al salte fûr simpri

plui a clâr che che si pues calcolâlunt che il pecjât original di chê che a jerin lis Comunitâts europeanis e duncje de Union europeane di cumò. Cuâl isal? Al è il fat che chê e chê a divegnin – e soredut a dipendin – dai Stâts nazionâi, che storicamentri a son «superiorem non reconoscentes» e duncje a stentin a passâ a nivel continental – ma anje a nivel substatâl – lis cuotis di sovranitât e di podê che a coventin. Quant che lu fasin, lu fasin di sante scugne e cirint

di molâ il mancul possibil, soredut tai passaçs simbolics e concrets plui impuantants. Cussì a mancjin la legitimitât democratiche e la fuarce operative che a coventaressin e la

Union europeane (Ue) e je mancul Union di ce che e varès di jessi.

Se a tacâ de fin de Seconde vuere mondial fintremai ae conclusion de Vuere frede, la cussì clamade crisi dai Stâts nazionâi – ven a dîl il fat che chê statâl e je une dimension in chel stes masse piçule e masse grande

rispiet aes dinamichis economichis, politichis e sociâls – e à zovât al

disvilup de integratzion europeane, cumò si viôt che chê stesse crisi e je la fonde de crisi de Europe, che e riscje di vignâ scjafoiade des formis gnovis de ideologie nazionaliste, des tendincis viers de centralizazion dal podê a nivel statâl e des recipis tecnicistichis e economicistichis, fatis indenant in non di une presumude razionalizazion de bande di sogjets che dispès no si capis pardabon cui che a son e cui che a rapresentin.

In cjamp economic il probleme nol è l'euro, ma al è la mancance di politichis monetariis e fiscales unitariis europeanis. Alc dal gjenar al salte fûr anje intun altri setôr impuantanton in dî di vuê, cemût che al mostre il conflit politice e militâr che al è in vore in Ucraine. In chest cás la mancance di une politiche unitarie e autonome de Ue no si palese dome tes tratativis fatis cu la Russie e cu la Ucraine (de Gjermanie e de France, no de Europe), ma ancjemò prime tai rapuarts tra la Ue e la Nato, massime dopo de fin de Vuere frede. ■

Romanie: proibide la zornade di mobilitazion székely

— internazionalitari. blogspot.it —

Lis autoritâts rumenis a àn proibît la celebratzion in program pe Zornade de libertât dal Székelyföld, o sei la part de Transilvanie là che e vîf la plui part de minorance ongjarese de Romanie. La manifestazion, in program vie pal mês di Març te citât di Marosvásárhely / Targu Mures, e jere stade pensade dai siei organizadôrs (Consei Nazionâl Székely) tant che occasio par protestâ cuntri de riforme amministrative che si è daûr a imbastî in Romanie. Il proget dal guvier rumen, di fat, al previôt di incuarpâ il Székelyföld intune region amministrative plui grande là che la comunitât ongjarese e deventarà mancul dal 30% de popolazion total. Cuntri de proibizion e je intervignude anje la Aleance Libare Europeane (EFA) cuntune proteste ufficial indreçade sei al president rumen che al sindic de citât là che la iniziative e varès vût di davuelzisi. ■

UE: pe EFA pas indaûr intes politichis pes minorancis

— internazionalitari. blogspot.it —

Cundut che lis istituzions europeanis a àn fat dai pas indaûr inte protezion des lenghis minorizadis cul lassâ tes mans dai singui stâts lis competencis e lis responsabilitâts ta chest cjamp e cul ridusi lis risorsis par svilupâ chestis lenghis, la diversitat linguistica e varà un pès simpri plui fuart intal tornâ a disegnâ la Union Europeane. Al e chest, in struc, il messaç Jessût dal confront inmaneât ai 24 di Fevrâr intal Parlament european de Aleance Libare Europeane (EFA) e di altris sogjets impegnâts pai dirits des comunitâtis minorizadis. Di là des declarazions di façade, di fat, a son ancjemò tantis lis lenghis lassadis fûr de protezion ufferte di imprescj tant che la Cjarte des lenghis regionalis o minoritâis, e lis comunitâtis che a àn di frontâ lis azions di uualivament linguistic e identitari metudis in at dai stâts centrâi. Tune suaze dal gjenar no dome al covente infuارت i strumenti e i mecanismi di tutele, ma e devente ancjemò plui centralâ la funzion dal Parlament european tant che spazi democratic che al controli e al rispuindi aes politichis de Comission europeane. ■

Balcans: discriminazions etnichis denunciadis di AI

— internazionalitari. blogspot.it —

Daûr dal ultin rapuart di Amnesty International sui Balcani i atacs e lis menacis ai dirits umans a restin ancjemò tancj, des agressions e des discriminazions cuntri dai omosessuâi fintremai ai atacs ae libertât di stampes, cence dismenteâ la situazion difficile di diversis minorancis linguistichis e nazionâls. Tal cás de Romanie, par exempli, siva dilunc a segnalâ lis discriminazions cuntri dai rom, anje cun cás di dislozaments sfuarçats. Rom e minorancis serbis a son lis comunitâtis plui discriminadis in Cravuazie. In Macedonie, in plui de situazion difficile dai rom, si cjale cun pôre al cressi des violencis tra la comunitàt macedone e la minorance albanese. Violencis e tensions etnichis a restin po di ejase anje in Cossovo, massime intes areis dal Nord là che e vîf une gruesse minorance serbe. ■

SPIETANT UN BLOC SOCIALE A PRO DE AUTONOMIE: INTERVISTE A CLAUDIO VIOLINO

Oscar Puntel

VIOLINO INTUN DISSEN
DI GIANNI DI LENA

Claudio Violino, conseîr de Lega Nord, in Consei regional. La specialitat ise in pericul?

"Bisugne stâ cu lis orelis spicadis. Plui che lâ a Rome par dî che o sin eficients e brâfs, al è impaurant pontâ i pâts e fâ capâ che il Friûl al è alc di diviers di chêts altris regjons".

Duncje Serracchiani e sbalie strategie?

"E varès di cognossi la storiute de torte. Cjape une torte, un bocon al è la autonomie che il Stât centrâl al scuen dâti a ti, region F-VJ. Crodistu che al Stât i frei cemût che tu lu spindis chel bocon? No ur interesse nuie se tu lu dopris ben o mât. Il probleme al è che chel bocon no lu gjestissin lôr. E però ur fâs cetant gole".

Ma la gole, la fam, al Stât cemût ise che bot e sclop i je vignude?

"Le àn simpri vude, ma cumò no 'nd è bêçs. O stin vivint un moment pericolôs, pericolosissim di neocentralism. Duej i Stâts a stan passant un moment di crisi gjenerâl: no àn un control di ce che al sucêt, no rivin a comandâ lis multinazionâls economicis. Il Stât nol rive a stâ daûr al procès di globalizazion che al è in at. Duncje la logiche e je: plui centris decisionâi a son te perifarje e mancul podê tu âs. Tocje ripartâ lis decisions al centri par jessi competitifs. Funzionassie! No darà risultâts se no chel di fâ saltâ duej i

passaçs storics che a àn puartâ ae specialitat dal F-VJ. Po si zonte un altri fatôr: i compuartsments "spint e spant" di cierts conseis regionali, dulâ che - al va dire - si à esagjerât.

Ae fin, a paia a saran anche lis regions che a àn funzionât. E che no je la Sicilie, par intindisi".

Cemût salvâle, inalore?

"Replicâ in mût fer che la nestre autonomie a è un pat costituzional tra Region F-VJ e Stât. E, di fat, cumò no vuelino cambiâ propite il pêts dai podêts? Il dissen di leç costituzional al fevele di "clausule di supremazie": tal câs di un interès statâl, il Stât al interven e al bloche dut... ven a stâi, a blochin la autonomie, intervignint cence la intese".

La assessore Panariti, ae fin di Fevrâr, e à fevelât di une negoziazion des competencis cun Rome in fat di istruzion, par une scuele a caratar regional. La idee e je la unificazion dal pont di viste aministratif dal Servizi di competence regional cul Ufici Scolastic regional, che al rispuint a Rome. Isal un prin pas?

"Al sarà anche, ma nô o scugnìn pretindi come che al è in Sud Tirôl: une gestion complete de scuele. Dacuardi, la suaze le pues definì il Stât, ma cu la plui largje autonomie tal reclutament dai professôrs su

base regional, sul lôr contrat e vie indevant. Une robe dal gjenar nus costarès 800 milions di euros l'an. Cheste de scuele e je une bataie che Serracchiani e varès di fâ di un pont di viste di president de region e ancjemò plui pal fat di jessi vice segretarie taliane dal Pd".

E su la sanitât?

"Nô si le pain di bessôi, e e funzione. E pûr, su cierts aspiets o varessin ancjemò di lavorâ. Par esempli, il contrat di lavorâ di miedis e paramiedis al ven decidut a Rome, nô lu ejapin sù e donde. Ma mi dîs: se o pain nô, o varessin di vê la capacitat di intervigni su dute la filiere complete. Di cuant in ca esistie une competence a tocuts?"

Lis grandis infrastruturis invezit a son di competence dal Stât, ma al è il teritorî a paia i presits plui grancj.

"Su chest pont o soi dacuardi cun ce che al à dit il senatôr Sonego dal Pd, al incuintri cui conseîrs regionali, a metât di Fevrâr. O paiaiñ la tierce corsie cui nestris bêçs anche se e coventarà plui a Rome e a Milan, che al Friûl. Ma propit par chel, a varessin di capâ che la gestion da nestre autonomie e je plui utile pe Italie e pe Europe che no pe nestre tiere, che tra l'altri e à anche pocjis impresis furlanis che a lavorin. Sonego al à dire: o varin di sielzi se stâ cun Rome o cu la Galie. E lui: "O starai cu la Galie". Serracchiani i à fat notâ che Cesar al à asfaltât la Galie. Ma o ricognòs a Sonego un svinçinament seri sul ûs des risorsis par fâ lis infrastruturis".

Ce lu preocupial di plui?

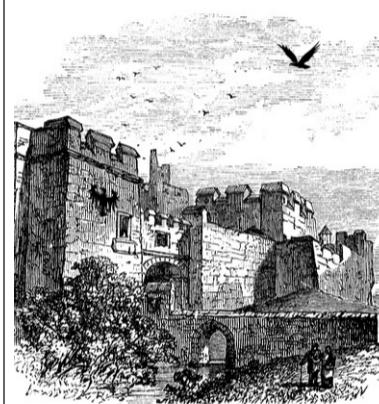
"Che chi al manje un bloc social a pro de Autonomie".

La specialitat a la int no i interessie?

"No sa ce che e je. Jo a cui che mi provoche disint che la Region no covente a nuie, i rispuint che in 50 agns no esist famee furlane che in medie no vedi ricevût almancul 50mil euros intun mût o inta chel altri, jenfricontribûts, agjevolazions, esenzions. Dacuardi, a jerin altris temps e o vevin plui risorsis, ma la classe dirigente che e dipendeve di Rome e interpretave un bloc social. Vuê al manje cualchidun che al disi: no fantats, la autonomie no si le tocje".

LA LETARE: SI TORNE AE ETE DI MIEC

"Chest Friûl fruçât in 17 emirâts pustiçs al è un tornâ ai frazionaments medievâi e semi feudâi". Domenico Zannier, poete, predi, inteleutuâl, un che al cognòs ben la storie dal Friûl (al à vût etancj ricognissiments pe sô ativitât letararie e tra chescj anche la candidature al Premi Nobel pe letetra) intune letare mandade al President de Provincie di Udin al pant il sposinsr sul riordin dai ents locâi burît für de Zonte regional e lis consecuencis di chel dissen par Udin e pal Friûl.



Friûl: si torne ae Ete di Mieç

A jerin siet secui che nol sucedeve. Dal Stât Patriarcjâl, passant pal domini venezian, napoleonic, austriac e talian, Udin e jere simpri stade la capitâl administrative dal Friûl. Il passaq di Gurize ai Asburgo al veve causât une prime division regional e statuâl, no sanade dome par pôc subit daspò de Grande Vuere. La Provincie dal Friûl integrâl e durâ pôc e Gurize e tornâ ejaf lûc di Provincie. Tal Secont Dopovuere si è costituide la Provincie di Pordenon, avantazade di Triest, deventade intant capitâl de Region composite Friûl – Vignesie Julie. L'ultin tentatif di slambrâ il Friûl al è stât il proget de cuinte provincie di Tumieç. Triest e à simpri vude la manie di cerclâ, a tuart o a reson. La no juste mutilazion dal teritoriator dal Cjars e podarès jessi une scuse che vuê no ten sù. Cumò a vegnî azeradis dutis lis provincie de Region a vantaç dal unic centri no furlan. Udin e representave il Friûl te reallât storiche, culturâl e administrative, anche se plui debil par cause di ejampanilisims e divisions inutilis. La sô cancelazion e je un at di injustizie viers de reallât de Patrie dal Friûl e un at di dispresement viers de nestre identitât e de nestre Storie. Ma si puedial domandâ

rispet a cualchidun che nol sa nuie dal Friûl? Di un pôc di temp in ca i Furlans a votin par esits imberdeâts. Dulà sono lâts i radicalfurlaniscj? I leniniscj de lenghe? E il clericât etnic e i inteleutuâl di ogni specie e grât? Ducj ejapâts in cuintrî pâ o ejavai di Troie. Al è inutil lamentâsi di realtâts teritoriâls e linguistichis slambradis, cuant che si labore al slambrament dal Friûl par entitâts furlanis e fintremai no talianis. Chest Friûl fruçât in 17 emirâts pustiçs al è un tornâ ai frazionaments medievâi e semi feudâi. Un comun par sô nature nol à mai la vision globâl dal teritori di un ent sorecomunâl che al fâs di ecilibri tes diviersis esigencis. Mi domandi parcè che si sono abolits i mandaments che a ilustravin lis citâts provinciali mediis. Simpri par sparagnâ? E par bêçs preturis e tribunâi? E par bêçs lis provinciis? Al pues jessi. Ma fininle di d stupidagjinis.

Si fasaressin anche riformis falsis e fantasiosis par stâ sù sot dal aspiet politic e in chest câs favorî une uniche citât, no furlane, che a chê o vin di stâ sot e servî. Sperin cuintrî ogni sperance pal ben dal Friûl. Il President de Provincie di Udin che e je daûr a murâ, Pietro Fontanini al à fat celebrâ l'An dai Patriarcjis cun manifestazions e publicazions di atualitat straordenarie. No mi interessin lis critichis ae sô iniziative anche di bande di cui che al sta diluïnt il Friûl. I Patriarcjis a representin, insieme al Ducât Langobart, un moment fuart e che no si pues ripeti de nestre identitât storiche e umane. La abolizion des Provinciis e anule la presince des realtâts civils e dal Stât. No saran plui prefets, presidents, cuestôrs. I presidents des "Unions" a saran dome dai sempliçs "primi inter pares".

Lis citâts ejaf lûc di Provincie no podaran fondâ identitât civil, ridusudis a cimelis storics. A restin lis Diocesis cui Vescui. Nol risulta che l'Arcidiocesi di Udin e chê di Gurize e Concardie-Pordenon a vignedî canceladis e i Furlans a podaran viodi tes lôr sedis episcopâls e ta chel teritori une agregazion morâl e culturâl plui large. E i nestris Vescui a son anche i erêts dal gloriôs Patriarcjâl di Aquilee, di Aquilee e no d' Triest, cun buine pâs di ciertis riformis. Se il Stât (o il Friûl) si disf, supplet Ecclesia. ■

♦ Domenico Zannier – Cjasesole di Maian, ai 13 di Fevrâr dal 2015

PARCÈ CHE A PORÇÙS E JE STADE COPADE ANCJE LA NESTRE LIBERTÀT

Dree Valcic

Tant si à scrit, fevelât su la stragie di Porçùs e su lis sôs incidencis su lis vicendis politichis, sedi locâls che internazionâls. Par diestre e çampe e à rapresentât simpri un teren di scuintri fin dal dopovuere imediât.

Pôc o nuie si domandisi sul pês che e puedi vê vût sui destins di une autodeterminazion possibile dal popul furlan intal asset istituzionâl che si jere daûr a delineâ intal clime post resistenziâl.

Tra l'Avril dal 1945 e il 1946, al stât talian che al jere daûr a nassi e ai partîts dal CLN a jerin ben claris lis cuistions leadis aes minorancis nazionâls, ai sburts plui o mancul separatiscj.

Documents e publicacions par esempli a ilustrin il proget francês di anession de Val di Aoste, il rûl dai servizis segrets rispettifs, dal esercit clamât cu lis autoblinde a bonâ i moviments di place e infin i incuintri par fissâ un status acetât dai abitants e dal lôr partît di racuelte identitarie, la Union Valdotein, ma ancje dai scuintri dentri dal stes partît tra i fautôrs de tratative e i separatiscj intrasigjents.

Compagn al sucedarà pal Sud Tirôl cul acuardi Di Gasperi – Gruber dal 1946 e cu la campagne di atentâts ai pilons dai agns dopo.

LA GARANZIE DÌ UN STÂT FOREST

Cemût che dispès al è stât sotlineât, la presince di stâts foresej sovrans daûr de minorance frances e di ché todeseje, e rivistâs une impuantance strategijiche fondamentâl inte risolucion dai acuardis di tutele.

Di là di France e Austria, al esist un tierç stât forest interessât ae difese di une minorance nazionâl: e je la Jugoslavie dal president Tito che al vûl distirâ la sô ale protetore ai Slovens in Italie.

Francês, todescs e slovens: chestis duncje lis minorancis etnichis

linguistichis che a vegnin fûr garantidis di acuardis internazionâi ae fin de vuere, e no dome in maniere seguitive dal articul 6 de Costituzion.

Parcè no i furlans? Parcè no vegnial segnât mai il popul furlan tant che minorance nazionâl e no dome linguistiche?

Fasin un pas indaûr, anin a dôs posizioni che a rivin di bandis opuestis, di nemâs feroçs ma che a rivin ae stesse conclusion.

La prime e rive de propagande naziste che - provant a frenâ la Resistance e la vitalitat dal esercit di liberazion jugoslâf, ma ancje par sigurâsi in maniere direte il control dal teritori di une vie possibile di fuide de Italie - e istituìs l'Adriatische Kunstland, che ancje il Friûl al fâs part. Une provincie dal Tierç Reich. Inte sô definizion al è un riferiment precîs e implicit al popul furlan tant che minorance, che il regiùm al vûl fâsi caric de lenghe e dal ricognosiment des carateristichis nordichis e arianis. Chel che a cirin di fâ al è clâr: doprà cheste diversitât in funzion antislave.

Ancje il fassisim si jere mot in cheste direzion: il concet di "picule

patrie" al riassum il pinsîr, ribatint cun fuarce la sumission ae çocje italiche.

Al reste bon in sens storic un sôl ricognosiment ufficiale resondijessi ricognossût tant che popul e duncje di vê dirit ae autodeterminazion: l'at li che l'imperi austriac - inte unitile, a chel pont, prove par evitâ la vuere cu la Italie e jentrâ intal plan Wilson - al nomene ancje i furlans tra chei popui che a gjoldaran di chest dirit.

LA AUTODETERMINAZION VIODUDE DI CHEI ALTRIS

Macheifurlansafoassinunpopulche al valès il dirit ae autodeterminazion, a jerin convinçûts ancje i comuniscej jugoslâfs. Prin di dut parcè che il concet al jentrave intai canui de ortodossie, ven a stâi inte teorie e inte linie politiche detade di Stalin intal so opuscul su "Marxism-leninism e cuistion nazionâl" su la definizion di minorance nazionâl, dineade dopo in maniere tragiche intai fats. In secont lûc parcè che a traviodevin in cheste jentrade, une plui facile "afiliacion" future ae Repubbliche federative che e jere daûr a nassi, o almancul une zone cussinet cul mont occidentâl.

A chest fin al reste ancjemò - e forsît la catalogazion tant resinte des letaris e dai scrîts di Mario Lizzero, il comandant partesan "Andrea", e podarà sclarâ la veretât o mancul - il "si dîs" che al ven simpri di fonts garibaldinîs, di un incuintri apont tra il comissari politic des Garibaldi e Kardelj, il vice di Tito. In ché ocasion il numar doi dal Partît Communist Jugoslâf al varès provât a convinci Lizzero su la validitat di cheste prospetive, cence rivâ in ogni câs intal so intindiment.

Vêr o mancul l'incuintri e la discussion, al reste il fat che il PCI ni alore e nancej mai, al à fat riferiment intun so document ai furlans tant che minorance nazionâl, a un procès di autodeterminazion dal popul furlan tant che ipotesi politiche.

Chel che al è sucedût a Porçùs al à vût, secont me, un efet disastrôs par ogni proget possibil di autodeterminazion, ma ancje tant che definizion di minorance nazionâl, impedint di fat ancje il nassi di un partît di racuelte maioritari come che al sucedè invezit in Val di Aoste e in Sud Tirol.

IL SCUINTRI TRA DOI MONTS

La stragie, i plans di anession titine, la creazion fin di chê volte di struturis buinis di contrastâ la eventual fatibilitât militâr, a àn blockade ogni possibilât di disvilup, movint la atenzion de politiche taliane - e no dome - di une cuistion furlane ipotetiche a une cuistion uniche e internazionâl jugoslove, e di consequence slovene.

La riprove plui grande e rive propit dal dibatiment su la nassite de Region autonome cuant che al fo clâr che il Friûl al deventave dome che une apendîs di un probleme clamât Vignesie Julie, e che in dut câs al sarès stât decidût no su la base de autodeterminazion dal popul furlan ma dal destin de citât di Triest.

Dal rest al è stât clâr daurman che su chest confin si zuiave il scuintri tra occident e mont communist. Cui varessial mai consintût o permetût il nassi di movimenti che a domandassin autonomie e libertât? Chi, intai agns seguitifs, a son stâts inschiriatâs e ospitâts i doi tierçs dal esercit talian, chi al jere il soiâr di Gurize tant che gnove linie de Plâf cuintri i cjararmâts rus, chi la dislocazion des atomichis Nato, e vie indenant cussi.

Ve parcè che Porçùs, tant che significât, al à rapresentât un colp mortâl ae autodeterminazion possibile dal popul furlan; no dome, ma al à ancje cancelât ogni riferiment istituzionâl ae definizion di minorance nazionâl.

Al à permetût che e vignis sostituide cun tiermins plui restritifis e, in ultime analisi, ambiguis tant che etnic-linguistic.

Chei stes che ore presint a ritardin o dispès a impedissin la plene expression dal nestri dirit a jessi popul. ■



IL PUEST DAL ECIDI



«THE BEST(IIS)» IL LIBRI DAI GNOGNOSAURS!

No âstu ancjemò il libri dai Gnognosaurs? O lu âstu e vuelistu regalâ une copie a cualchidun altri? No stâ a pierdi la occasio: MANDINUS UNE MAIL PAR VÊLU A CJASE A info@lapatriedalfriul.org

Il presit al è di 6,80 euro plui la spedizion di 1,20: totâl **8 euro!**
Al inizi dal libri lis lezionutis su cemût che si lei il furlan!

«Il lavor di Dree Venier al è aromai un classic de leterature par furlan: i siei fumuts a judin a imparâ la nestre lenghe, ancje par cui che no le fevele. E magari, cu la scuse di judâ fîs o nevôts, gjenitôrs e nonos si cjataran a lei insiemit lis aventuris dai Gnognosaurs!» (Pre Roman Michelot)

35 agns di Onde Furlane

Natascia Gargano



ZPIERI

Interviste a Pauli Cantarut, president de Cooperative di Informazion Furlane, editôr di Radio Onde Furlane che chest an e fâ 35 agns.

Al jere ai 2 di Fevrâr dal 1980. Ce ricuardaiso di chê dì alî?

Nuie, parcè che nissun de radio Onde Furlane di vuê al jere in chê volte, cualchidun nol jere nancje nassût! Il ricuart pui plui al è peât ae prime storiche trasmission "Friûl che al vîf", condusude di Federico Rossi, publicade tal inovâl dai 5 agns suntune casselute audio (preistorie). Le vin metude in onde propit ai 2 di Fevrâr di chest an.

Ce che o ai dit al pues subite dâ une idée di ce sorte di evoluzion che e à vût Onde Furlane in chescj 35 agns. Stant daûr ae rivoluzion tecnologiche e mediâl che e à gambiât in profonditât il mût di fâ informazion, ai mudaments de societât furlane, taliane, europeane e globâl. Cjalant dut chest traviers i voi de nestre culture e contantlu traviers la nestre lenghe, esercitant un fondamentâl dirit linguistic e critic. Al è stât pussibil parcè che Onde Furlane e je stade inclusive, dant vôs e microfon aes parts vivis dal Friûl, sorendut i zovins che a ân contribuit a lôr volte a trasformâ Onde Furlane, rindintle simpri fresche e sorprendente.

Ce no varessiso mai pensât di rivâ a fâ e invezit sêso stâts bogns di otignî?

Intun ciert sens al jere dut difâ e dutis lis sfidis a someavin impossibilis: fâ informazion par furlan e plurilengâl, meti adun il prin sít internet e la

prime trasmission televisive par furlan, produsi imprescj linguistics informatics fondamentâl come il vocabolari e il coretôr, produsi musiche, libris, documentaris, organizâ in Friûl cunvignise events di spetacul internazionâls come "Suns/Liet", stiçâ la creativitât dai zovins come cul Premi Friûl e il fenomen plui positif de culture furlane di vuê, la "gnove musiche furlane".

Se e je une robe che nus da fastidi a son chei che a son cuntrî la aspirazion a une incressite dai dirits di chei altris, e in Friûl a'nd è stâts e a son ancjemò tancj, cence rindfisi cont che plui dirits al è miôr che mancul dirits, e al è miôr par ducj. Al è stât un plasê cu la nestre aktivitât coionâ duej i lôr: "no se pol, meglio l'inglese che il friulano, lingua essenzialmente di poesia, piccola patria, a casa non a scuola" e vie indenant.

E ee invezit us mancjal ancjemò di fâ?

O sperî che noaltris o continuâr in a fâ l'impossibl par no viodi l'incredibl, ma Onde Furlane no je avonde. Al covente che la int si svei dal insium capitalistic e consumistic e che si ejali ator: il teritori devastât dal ciment e des grandis oparis, l'assalt aes risorsis come la aghe, la coruzion fate politiche e sisteme, l'atac ae specialitat e aes autonomiis di ogni sorte a son za incredibii.

Noaltris o fasìn la nestre part, stant che a son i argoments al ordin dal di tes nestris trasmissions ma a coventaressimobilizazions,ativism sociâl, rinassite de cussience identitarie, come dopo il taramot

cu lis esperiencis di autogestion svilupadis tes tendopolis, cuant che lis istituzions statâls e regionâls a ân scugnût dâ rispostis concretis par distudâ o tignâ sot control la "cuistion furlane".

Secont voaltris, cuâl isal il plui grant contribût che e à dât la Radio in chescj agns ae comunitât furlane?

Cul 70% de programazion cuotidiane par furlan la radio e rappresente il principâl miej di comunicazion in cheste lenghe. E prodûs une quantitât di materiâl par furlan, plui di cualsisedi altri imprest informatif, audiovisif, digitâl o su ejarte, e chest bielzâ di prime des leçs regionâl dal '96 e statâl dal '99. Ma no je dome cuistion di quantitât, al è ancje cemût che la lenghe e je stade e e ven doprade in radio par contâ il Friûl e il mont; te informazion, te musiche, fin tai jingles e tai spots. Il contribût plui significatif alore al è chel di vê incressût, in maniere trasversâl e intergenerazion, la considerazion, il status de lenghe. Onde Furlane e je un laboratori permanent di creativitât e di iniziativis che a valorizin la lenghe e la realtât plurâl dal Friûl, cun produzions originâls e di qualitât che a ân ancje fat cressi professionalitâts.

Un episodi, un ricuart particolar che o puartais tal cûr di chescj tanej agns di trasmissions.

Je une domande che e sarès di fâ ai centenârs di lôr che, in 35 agns, a ân dât vôs a Onde Furlane. E lis rispostis forsit a saressin une vore differentis. Jo par esempi no mi dismentei il mismâs che o vin creât intune setemanâ di colegaments video in direte cu la trasmission televisive de RAI "Cominciamo bene" condusude di Manuela Di Centa, a jerin i agns '90. Il nestri studi al jere un casin di int che leve e e vignive cun ejacis e modons, bicicletis, furlans e africans che a fasevin discors murlacs. Ogni volte che si colegavin cun Onde Furlane la Di Centa e chel altri condutôr a levin in panic e no savevin di ce bande parâsi. Ancje il mitic critic dai media Gianluca Nicoletti al à analizât e comentât la nestre incursion mediatiche "gjenial", intune pontade de sô trasmission "Golem".

Ce novitâts vêso presentât par festezâ l'aniversari?

Un gnûf sít internet e la App che e permettarà di scoltâ «la radio libare dai furlans» di ogni bande dal mont cui smartphones e cui I-phones. Une iniziative impuantante, sostignude de ARLeF, pal dirit ae lenghe, pal dirit ae informazion e pal dirit ae radio, ancje pui furlans che a son pal mont. Come che al à scrit il blog "Lidrîs e Butui" citant justementri Bob Marley: "Get APP, stand APP, stand APP for your RIGHTS!"

Cemûtiselasituazioneconomiche de Radio?

No je buine, tai ultins agns i guviers taliens a ân taiât i fonts e i rimbors pes testadis gjornalistichis e la region chei sul furlan, sorendut chei (al va indevant a pagj. 11) ➤

Giulia Daici 'santule' in Irlande

N.G.



ZPIERI

E je rivade fin in Irlande la musiche di Giulia Daici. Dopo di vê espuartât il ejant in marilenghe ancje fûr de Patrie – par esempi ancje al premi "Bianca d'Aponte", ricognosiment a nivel talian dedicât al ejantautorat feminil - sabide ai 28 di Fevrâr la ejantautore di Dartigne si è esibide a Dublin, ospite de ceremonie di inaugurazion dal "Fogolâr Furlan di Irlande", intitolade "Introduction to Friuli - Flavours and Traditions to discover" (Presentazion dal Friûl - Savôrs e tradizioni di discuvierzi) li dal Istitût Talian di Culture, ae presince dal Ambassadôr di Italie in Irlande Giovanni Adorni Braccesi Chiassi e dal President dal Ente Friuli nel Mondo Pietro Pittaro. «O ai vût plasê di rapresentâ la musiche furlane insieme cul musicist Simone Rizzi e di vê fat scoltâ al public euechi mê cjançon, cuntun voli di rivuart a chês par furlan che a fasin part dal disc "Tal cîl des Aculis", secont classificât aes "Targhis Tenco 2013"» e dîs. Un gnûf Fogolâr duncje (www.fogolarfurlanirlanda.com), il prin di Irlande, nassût - cemût che a contin i fondadôrs - devant di une pinte di Guiness al pub, là che cualchi furlan si ejatave par viodi lis partidis dal Udin. «O sin par cumò une ventine di personis, e o rivin des provinciis di Udin, Pordenon e Gurize», nus conte la segretarie Silvia Peccol, «pal plui o lavorin te suaze dai servizis e o vivin scuasi ducj a Dublin, un pâr a Cork e Belfast». O vin domandât ai gnûfs rivâts inte galassie dai Fogolârs tal mont, presiedûts di Davide Gessi e che a son pal plui zovins under35, cuâl che al fos il lôr obietif: «O vin promovi il Friûl in Irlande, cun iniziativis culturâls, turistichis, enogastronomicis e di cooperazion economiche» a spieghin. «L'event di inauguracion al è la sintesi di ce che nus plasarès svilupâ: al jere un workshop di enologie e turism in Friûl, presentât dal Moviment Turism dal vin Friûl-Vignesie Julie, une mostre multimedial di cartulinis storichis dal Friûl par cure de Societât Filologiche Furlane, la esibizion de ejantautore Giulia Daici e infin une degustazion di salâts, formadis e vins furlans». E iniziativis pe lenghe? «Dal sigûr nus plasarès contribuî a promovi la lenghe furlane e, par ce che o podarîn, si impegnarin in chest sens. Par esempi, l'aniversari de muart di Pasolini al podarès jessi un bon pont di dulâ part. Dal sigûr, a son tantis dificoltâts jessint tal forest, là che nol si capîs nancje il talian: al covente un lavôr impuantant di traduzion par rindi a plen il sens de nestre lenghe». Po ben, intant almancul o ejapin come un bon segnâl la sielte di vê clamât Giulia Daici, artiste no dome furlane ma che e dore la marilenghe tal sô lavôr. Simprì a proposit di jê, intant che o spietin il so gnûf lavôr in prevision di vignâ fûr pe fin da l'an o dentri dal inizi dal prossim, o podêts continuâ a seguile tal so sít www.giuliadaici.com. E par cui che al jere a Udin ai 8 di Marc e al jere presint, nol sarà facil dismenteâ il conciert de mitiche ejantautore folk americane Joan Baez, te rassegne Calendidonne. Prime di jê, tal palec dal Giovanni da Udine si son esibidis Giulia e la ejantautore furlane Serena Finatti. ■

Pasolini nol è in vendite

Walter Tomada



ZPIERI

Come ducj i grancj personaç des letaris e de culture, Pier Paolo Pasolini al è une vore citât, ma mai avonde let. Nissun furlan al fâs di mancul di nomenâlu, ma pôcs si sfuarçin pardabon di jentrâ intai siei libris fin dapit, massime ta chei – e no saressin cetanej – che a vegnî fûr des esperiençes furlanis. E alore ducj i aniversaris che lu rivuardin a deventin l'ocasion par une retoriche cence cunfins, che e cjape dentri dutis lis categoriis di savis de nestre tiere: ognidun smaneôs di tira il puar Pier Pauli pe gjachete, cumò che a son aromai 40 agns che nol po plui difindisi.

I nostaljics dal Friûl di une volte, dai biei temps che a forin (il moviment "filologic", par intindisi), lu mostrin come icone di une societât che e celebraje i valôrs di une identitât che e vignive di une sclete culture contadine: ma in veretât nuie di plui progressist di lui si è mai jevât in chel periodi sul nestri teritori, tant che la so peraule poetiche no fo valorizade se no di Gianfranco Contini (che propit furlan nol jere) cuant che i Filologics ancjemò a ejantavin il Friûl "sentinele de Patrie" o a tasevin par pore dal Fassio.

Di chê altre bande, lu vantin come un sigûr lôr von i ortodòs di çampe che no semein però visasi trop che il Partit Communist al à bandonât a se stès il zovin mestri costrèta scjampâ a Rome parcè che in Friûl i vevin ducj fat il desert intôr. Ducej si dismentein che daspò de vuere Pasolini al veve crodût – ancje se par pôc – ae prospetive di une fuarte autonomie che lu veve sburtât a aderî al Moviment Popolâr Furlan: ma chés sperancis si jerin daurman mudadis in delusion, parcè che la Dc e jere rivade a meti lis mans ancje su chel zugatul.

La veretât e je che plui lu tirin pe gjachete, plui Pier Pauli si

mostre libar. La sô trasformazion in icone no rivarà adore a realizâsi. Parcè che chest om, chest poete, chest inteleutâl al à vût sì un destin tragic, ma al à lassât daur un pinsir che no si fâs ridusi aes etichetis che i vegnî sgnacadis parsore. Asistematic e dispès contraditori, forsit, ma in dut e par dut sclet e libar: bon di fevelâ ancjemò a 40 agns de sô muart intune maniere problematiche e anticonformiste tant vivarose che e semee fânus di spili fer inte confusion de nestre contemporaneitât.

Ciert, par noaltris furlans al varès di jessi impuantant sorendut un aniversari pasolinian: 70 agns indaûr, ai 18 di Fevrâr dal 1945, e nassè l'Academiuta di lenga furlana. In chei agns al jere un at rivoluzionario, e ancje se chest istitût di lenghe e puisie al à produsû dome cinc numars dal "Stroligùl", al è stât un moment soversif e ribel, che intune ete dulà che scrivi par furlan al jere ancjemò proibit, al sclarive che l'adesion a une identitât di popul e scuen peâsi ae pratiche de sô lenghe, fin dal moment plui coragios de ativitat creative di un om: la puisie. In cheste utopie expressive si svelave il sium pasolinian di un Friûl che al ejavate la sô emancipazion culturâl inte suaze des altris tradizioni leteraris des "Püculis Patriis" d'Europe. A tacâ dai felibriscj provenzâi, cul model di Frederic Mistral rivât parfin ae glorie dal Nobel: ma anche i Grisons, la Catalogne. Il "furlanùt cristiàn di veça salút" al pandeve un'identitât inlidrisade tal passât ma une vore une vore gnove: al deventave "Laga frescia dal gno païs" dulà imbeverâsi par tacâ a vivi te gnove ere che si preparave: dulà che il Friûl al podeve jessi libar. Ma la sotanance ae fin e je dure a murf: inveit i curviei libars a muerin simpri masse adore. ■

Simpri bogns

**Angelo Pittana –
Lionello Baruzzini,
La nomenclature
dai animâi,
Codroip, 1996**

— Laurin Zuan Nardin —



"La cognossince de nature, in dutis lis sôs manifestazions, l'om le à simpri considerade tant che une conduzion indispensabil pe sô sorevivene. E chest, no dome tal rivuart de nature stesse, ma sevi ancje pe sorevivene de lenghe"

Cussì e scomence la presentazion firmade di Gotart Miti, president dal Institut ladin-furlan 'Pre Checo Placerean'.

Di Agnul Di Spere (sicu che i plaseve di firmâsi) ducj o cognossin la opare poetiche ("Semantiche dal flaut", "Un Istât", "Chês flamis", "Lis Paveis di Plasencis", "Impressions, visions", "Il temp al à alis", "Vôs di aiar solitari") e ancje lis traduzions che al à fatis dal castilian e dal inglês in furlan. A dîs agns de sô muart nus à parût biel ricardâlu ancje par chest aspiet de sô personalitât e pal contribût grant che à dât ae lenghe furlane ancje dal pont di viste de science.

Chest libri al à otante pagjinis, cussì organizadis: lis primis trentevot a son catalics dai nons des speciis, jentrant cui nons furlans, po cui talians e po cun chei scientifics. Cuatri pagjinis a presentin il scheme dai tips, dai sottips e des classis dai vivents in nature. Altris cuatri a descrivin i caratars dai principâi tips, sottips e classis tratâts. E po a vegnî lis vînjecine pagjinis che a son la polpe dal libri, vâl a dî chês de nomenclature dai ordins, des fameis e des speciis. Ancjemò cuatri pagjinis di altris vocabui in cont di animâi e une di bibliografie.

Unstudie exemplâr, duncje, palrigôr scientific e pe precision linguistiche. Al va a zontâsi aes oparis che la lenghe furlane za e podeve disponi di lôr in cont de zoologie (Pirona, Tellini, Caporiacco, Lazzarini, Gortani). E o savin che Agnul al à curât ancje altris voris di cheste fate, in collaborazion cun altris studiôs furlans meritevui: "Lis plantis: cognosilis e doprâlis", "Plantis nostranis e forestis", "Animâi nostrans e forescji", "Lanomenclature des matematicchis". Piçui pas indevant di une lenghe che Pittana le à tant amade e che al à ancje insegnât a chei altris a amâle. ■

Zodiac furlan

Bete di Spere

**PES****Nassûts jenfri i 20 di****Fevrâr e i 20 di Marc**

Segn di Tiere (sì, ancje il pes al è un segn di tiere. Tal oroscop furlan ducj i segns a son segns di tiere)

Dì de setemane fortunât: i dîs di vore.

Prime di dut, i pes furlans a son pes di aghe di Tiliment. E bielzâ al ven fûr il prin probleme: lis risultivis. Te vite di un pes al rive un moment dulà che dut chel che al veve ator al sparâs, come la aghe dal Tiliment. Forsit parcè che il pes, come che si sa, al è tant che il pes: dopo trê dîs al puce, e duncje ancje i amâs che al cjate no i stan dongje tant vulintîr. Ma il pes furlan no si fâs fermâ ancje se la aghe e va sot tiere (figurînsi: il furlan cuant che al sint fevelâ di

tiere al è content), e cussì al rive **Salût:** ai pêts ur fâs ben la umiditât. a lâ indevant simpri in dutis lis cundizions, fin che al cjate la sô risultive. Lant daûr dal oroscop mondial,

al pes i plâs il cambiament. Il pes **Amâs:** o varês intor un grum di int in furlan, che al è pes ma ancje furlan, il vene di fâ mateçs il prin di Avrîl. ■

cambiament lu cjape ae sô maniere: i plâs cambiâ mudantis (cussì no si sint plui a dî che dopo trê dîs al puce), e cambiâ la version dal frico (une volte cu lis patatis, une volte cence), ma cualchi volte al è ancje tant rivoluzionari che al rive fintremai a cambiâ bar.

Il pes furlan al è bon di caratar, tant bon che chei altris a cirin simpri di cjapâlu te vuate, ma "bon" no vâl dî "mone": il pes furlan no si fâs freâ. Almancul no cu lis lescjis normâls: provait a tacâ tal am un toc di Montasi o une fete di muset, e o viodarê cemût che us ven dongje!

Il pes furlan al è mut tant che un pes, e ancje riservât tant che un furlan. In sumis: nol è propite un sa, al è tant che il pes: dopo trê dîs che us vignarès voie di clamâ par fâ al fevele, al dîs simpri la veretât. Baste cjalâlu tai voi par jessi sigûrs. E ancje par viodi se al è fresc o no.

il furlan cuant che al sint fevelâ di tiere al è content), e cussì al rive **Salût:** ai pêts ur fâs ben la umiditât. a lâ indevant simpri in dutis lis cundizions, fin che al cjate la sô risultive. Lant daûr dal oroscop mondial,

al pes i plâs il cambiament. Il pes **Amâs:** o varês intor un grum di int in furlan, che al è pes ma ancje furlan, il vene di fâ mateçs il prin di Avrîl. ■

UN AGRÂT AL AUTÔR

Simpri gjavade fûr dal libri "Il grant lunari dal Friûl. Sants, fiestis e tradizions dal cicli dal an" (Pasian di Prât, 2012), e va indavant la colaborazion cun Mario Martinis che chest an nus propon un gnâf teme pe sô rubriche, ejalant il cicli de nature.. ■ Redazion

IL GRANT LUNARI DAL FRIÛL MARÇ

— Mario Martinis —

**IL SOREL, LA ATMOSFERE, LA NATURE**

Il soreli, bandonât l'emisferi austral, al scjavalgje l'ecuatôr celest tal ecuinozi de Vierte (21 di Març), quant che la durade dal dì e je pari a chê de gnot (*D'Atom e di Març, la gnot e il dì si spart*) e e va indevant la sô jevade tal cîl dal emisferi boreâl. Cussi la nature e ven compenetrade de ansie e de sbisie de mutazion, la gnoe energie dal vintri soterani de tiere e salte fûr e e savolte i minerâi, la vite vegetâl e animâl, puuant il mudament ancie te meteorologje. Moviment e perturbazions atmosferichis a segnin il passaç de stagion frede a chê ejalde. Dopo i pussibii sglavins dal ecuinozi, il clime al tache a jessi plui clip cun zornadis turchinis e soregladis. La nature si svee dal lunc sium dal Invier, la prime jerbe e mostre çufs su lis clevis e su lis batudis e i animâi si disvein dal letarc. E scomence la dolce eclare Vierte.

VORIS DAL CICLIAGRARI

Si stan par vieri lis voris de gnoe anade agrarie, che par tradizion si inviin cu la fieste di fonde di S. Josef (19-III). Tai curfî, tai batûts, tes stalis si à un davoi e un va e ven di personis e di animâi, si prontin i cjars, i imprescj pes gnovis oparis dal cicli agrari. Tai zardins si finissin lis cuinqâduris e lis coltadis, a vegn regolâts i tapêts di jerbe, plantâts pomârs e lis plantis a vegn trattadis cuintrî i parasits. Tal ort lis feminis a metin lis plantutis za semenadis sot veri o in lûc parât e a proviodin di semenâ savôrs, lidric, puar, verze e caulfîr, cocis, cucins, vuinis, fasûi, nanui, cudumars, basili, angurie, melons e tal vieri di lune a plantin patatis, cren, ai e cevolis. A intervegnin cuintrî lis mufis, lis jerbatis e i cais. Inte cjanive al va indevant il control dai vins e in chest mês si fâs l'imbutiliament dal vin gnâf cu la grande netade des butiliis e di ducj i imprescj e dai furniments di pueste. ■

IL FERÂL

I FURLANS E IL TEMPLI

pre Antoni Beline



Il "Ferâl", la rubrice dedicade a pre Antoni Beline, e je lade indevant riproponint une sô riflession a pontadis. Il test complet al à il titul "I Furlans e il templi" e al presente un resonament sul rapuart dai Furlans cu la fede e la religiositât.

(decime tierce pontade)

[...] I FURLANS E IL TEMPLI

5. I FURLANS CENCE TEMPLI

Situazion di post-cristianesim

Ancje il nestri Friûl si cjate tal post-cristianesim e i spiei ju vin sot i vòi. Seminari cence clerics, canonichis cence predi, glesiis sieradis o viertis a tessare, bancs simpri plui vueits, morâl simpri plui ininfluent, confessionaris eu lis telis di rai, cjampanis che a sunin simpri di mancul e simpri plui dibant. La glesie, che e veve inviestit dut sul templi e su la struture, si cjate te crisi plui nere e no sa ce fâ. O e cjape il svual pe stratosfere cun discors fûr dal temp, o si sbroche dant la colpe a la int e a la inicuitât dai temps, o si bute dal volontarität e tal social savint che puars int sarà simpri, o si autocosole tai troputs di associazions carismatichis lassant che la fole e ledi pal so destin. No savint o no podint cambiâ, e cfr di vivi di par di cence ejalâ masse indenant. Ma la fin e je insorabil e no je lafè lontane. Dut chestalà conseguencis differentis a carat de formazion o deformazion diferente. Intune glesie clericâl e ipercatoliche al cree un sens di disperazion e di disorientament; là che invezit la (pre)potence clericâl e jere mancul sintude o acetade, si varès di vê mancul aviliment o adiriture une sorte di liberazion di un jôf che al sofegave. Tal cás dai Furlans, che a àn plui subit che bramât il templi, no varès di jessi la fin dal mont. Ancje pal fat che la frecuence ai sacraments e a la glesie nol è che e ves vût chel efet rivoluzionari e santificant che si varès podût spietâsi. Cumò e ven mancul int di une volte ma nol è che la vite concrete e sedi tant diferente. O sin simpri tal contest di un san ateism o, come che al diseve Peppone, "dignitosa indifferenza". La tragedie no je che la int e ven pôc in glesie, ma che chei che a van simpri no son masse diférents di chei che no van mai. Pa la cuâl, denant

di un templi insignificant e in crisi, tocje cirâ une religion plui incisive e plui peade a la vite, ancje se al sarà dificil par int usade a ejapâ ordins simpri e dome dal plevan.

Tentatifs di restaurazion

A contestâ e a dineâ cheste insignificance e cheste crisi dal templi e sta l'imagjin di fuarce e di vitalität de glesie catoliche, a part de elezion di pape Wojtyla, rivât de Polonie, de periferie dal imperi, a rivitalizâ un organism strac e spompât. I viaçs, i discors, il spetacul, l'amplificazion massmediatiche lu àn fat deventâ un pont di riferiment a nivel mondiâl. La manciance di figuris carismaticis, la fin impietose des ditaturis, lis grandis cuistions de justizie e de solidarietât planetarie a àn fat di chest pape un leader osanât, scoltât, riverât, idolatrât come un showman o une superstar. Dut chest al à vude une acelerazion sapiente e costante tai agns dal pontificat, cuntune grande vierzidure ad extra e une ferme e rissolude ricompatazion ad intra, par preparâ la grande svoltade milenarie o milenaristiche, cu la proliferazion di iniziativis lis plui disparadis e discutibilis che i permetin di tignâ impiade l'atenzion di dut il mont. Ultime, pal moment, la regjie sapiente sul segret di Fatime.

Une escalation di antecipazions, indiscrezioni, precisazions fint a l'esplosion dai 13 di mai, cuant che il gard. Sodano, plui amì di Pinochet che di sûr Luzie Dos Santos, al à viodût tal atentât di Ali Agca al pape il spieli plui traumatic di un secul che in fat di violencis e di sanc ind à viodudis ben di piës.

Felevant dal gjubileu, une personnes documentade e influente de curie di Udin mi à dit che il gjubileu dal 2000, plui che une puarte sul gnâf secul e milenari, al somee une riproduzion anastatiche dal prin gjubileo, chel dal 1300, e pape Wojtyla al cjafe simpri di plui la conotazion di pape Caetani, cognossût miôr cul non di Bonifazi VIII, il grant teocratic. Di fat Zuan Pauli II al è un pape che al à concentrât dut sul templi, sul cult, su lis celebrazions, sul aparât teologic e eclesiologic, su lis definizions siguris e incontestabilis. Chest tal moment plui grant de secolarizazion e dal pluralism culturâl. Si trate di un tentatif globâl di restaurazion che al scuen acelerâ une sfide inevitabil fra glesie e mont.

In realât la fuarce dal pape e de

struture glesiastiche e je plui virtuâl che reâl, dal moment che ancje la glesie e à sielt il mieç virtuâl par fâ rivâ la sô vòs fin ai ultins cunsins dal mont. Rivâ in ogni ejase cu la figure dal pape e cu la sô peraule nol vûl df rivâ inte cussience di ogni persone. Vê une audience planetarie a lis celebrazions de glesie di Rome nol vûl dî vê une adesion unitarie e convinte al vanzeli. Chei che i batin lis mans al pape nol vûl dî che a metin in pratiche lis sôs peraulis. La cuntriprove le vin te vite concrete de nestre int, che e fâs lis sôs sieltis morâls in maniere indipendente e dispès contrarie a ce che la glesie e insegnâ. Se nô o lin a ejalâ l'audience, o disìn che il templi al ten e al recupere, ma se o ejalin la realtât o viodin che il templi, e dut ce che al zire ator dal templi, al è in angustiis ireversibilis. E nol zove, a consolâsi di une pierdite reâl, un vuadagn virtuâl, a nível e a carat di spot o di prodot publicitari. Partant si ripropone intfr il discors su la ridimension inarestabil de influence dal templi su la vite de int, comprendude la vite dai bogns catolics furlans.

Une occasion par riscatâ e riecatâ la nestre anime

La gnoe situazion, no volude, e pò deventâ un moment di gracie se nô Furlans o sarin in grât di riecatâ la nestre anime gjenueine, libare di incrostazions e di condizionaments créats dal temp e de struture ma che no àn nissun rapuart cu la novità e la libertât dal vanzeli. No sai ce che al sarà dai Furlans. No soi profete ni fi di profete. O speri e mi auguri che la fin di un mont no sedi la fin dal mont e che a rivin a ejatâ, cun intelligence, pazience e fadie, la lôr maniere di incjarnâ la fede tal agâr de nestre storie e culture. Di podê onorâ Diu onorant chê identitât, peculiaritat, filusumie che lui ur à dât.

O varin partant une religion plui peade a la Scriture che a la dutrine o a l'indutrinament. Vignint a calâ, se no a sparâ, l'influence clericâl, o varin une religion che e privilegié la sielte personal, mancul sigure, plui patide ma ancje plui sintude. Il prin milenari al à viodude la glesie a nassi, a cressi, a passâ des catacombis a la libertât. Il seont milenari al à puartât a l'esplosion de organizazion e de struturazion glesiastiche. Mi plasare, e o speri, che il gnâf milenari al sedi il milenari de cussience, de tolerance, de religion come armonie. Une glesie che si slargje al mont e a dutis lis realtâs bielis e brutis; une glesie che si disfe, si pier, e mûr tal cjam dal mont. Une glesie di soldarietât cui ultins, alternative al mont in sens evangelic. Une glesie e une religion che e à la fonde su la cussience e l'onestât, là che al è puest ancje pal cult e pal templi, ma dome come coronament e completament e no come sostituzion o alibi de onestât. Une glesie e une religion, dut somât, plui adate al nestri mût di sinti e di vivi i valôrs spirituâi e dunque une occasion buine par che i

Furlans a puedin laudâ Diu seont la lôr sensibilitât.

Si trate di une sfide, di une sperance, forsit di une utopie. Ancje pal fat che la glesie clericâl e peade al templi no à savût insegnâus a cressi, a deventâ atôrs e protagonis, a saltâ fûr dal templi, a deventâ predis che a ufrissin in totalitat la lôr vite in ogni aspet e moment. Par altri la fin dal templi e je segnade e no nd è alternativis. Tant val armâsi di fiducie, di positivitât, di fede in Diu e in nô e vierzi une gnoe pagjine di storie ancje in chel mont misteriôs, impuant, vitâl che al è il mont dal spirit. E il Diu di Abram, il Diu di Isac e il Diu di Jacop (Mt 22,32), il Diu dai vîfs e no dai muarts, il Diu che al à compagnade la gjenerazion dai vons e dai paris al compagni ancje la gjenerazion nestre e dai fîs e dai nevôts tal tornâ dongje de dispersion e de sotanance e tal fâ su il gnâf templi: il templi dal creât, il templi de cussience, il templi de Scriture, il templi de libertât, il templi de armonie fra glesie e mont, fra tiere e cîl, fra storie e metastorie, fra temp e eternitât. Vençon, ai 28 di Mai dal 2000 ■

FIN

Zornade internazionâl de Lenghe Mari: la Provincie emetinvuait

"Il pericul di estinzion pe lenghe furlane al è simpri plui dongje". La denunzie e je dal president de Provincie di Udin Pietro Fontanini in occasio de Zornade internazionâl de lenghe mari istituide tal 1999 de Unesco par prudelâ il pluralism linguistic e culturâl dal mont, in memorie dal rivel popolâ che al sclopâ ai 21 di Fevrâr dal 1952 tal Pakistan di bande de minorance linguistiche "bangla". "Al displâs verificâ che la impuantance de marilenghe, fevelade di 700 mil personis – al spieghe Fontanini – fonde, insieme ae minorance linguistiche todescje e slovene, dal statut di autonomie, no vegni capide e e vebi pocje atenzion. La nestre specialitat e je basade su lis minorancis linguisticis e su chê furlane par prin stant che e je la plui numerose. No cate chest leam une vore fuard, il furlan al paie fuardis penalizazions che a 'nt metin in pericul la vitalitat e la sussistence". Par fermâ chest declin inevitabil, Fontanini al ponte une vore sul contribut che i gjenitôrs a puedin dâ pe sorevivence de lenghe e ancje ae didatiche in marilenghe che si davuelç a scuele. "O invidi maris e paris che a fevelin furlan tra di lôr ma no cui lôr fîs – al dîs Fontanini – a cambiâ regjistri. Pai fruts e sarà une riejece, di sigûr no un probleme. Studis resints di neurolinguistiche a disin che l'insegnament fin di piëui di plui lenghis al permet di disvilupâ une flessibilitât e une facilitât di aprendiment plui grande; par chest

o ai simpri poiât la validitat di iniziativis finalizadis al insegnament pai plui piûci anje dal inglés o di altri lenghis forestis. A chê etât al è facil e imediât". "Mi auguri che ducj i gjenitôrs a pensedin - al zonte Fontanini - parcè che un patrimoni cussì impuantant di manieris di esprimisi ma anje di pensâ, une rarität preseade dai auditôrs che e nas di une precise cussience identitarie, si consolidadi intun numar simpri plui grant di fameis". La Provincie e continuâr a impegnâsi in cheste direzion poiant, par exempli, il proget Clil inviat in cualchi scuele superiôr di Udin dulà che la marilenghe e ven doprade come lenghe veicolâr, in cualchi câs integrate cun intervents in lenghis forestis za presintis tal curriculum scolastic (inglês e todesc) pal insegnament di cualchi materie. No dome. "Tal program de fieste de Patrie dal Friûl che e vignarà celebraide ai 6 di Avrîl a Cividât - al finis Fontanini - o rînovin il concors dedicât a lis scuelis maternis, elementârs e mediis organizât cul ufici scolastic regional che al domande a lis scuelis che a partecipin di realizâ projets e lavôrs secont i temis de Fieste: identitat, storie, culture, lenghe, valôrs, tradizioni. Une esperience che ogni an e à un grant succès e partecipazion tra i plui piûci, un entusiasim vêr tai confronts di cheste lenghe, dai siei suns e dai tancj mûts di df che mi auguri al ejapi anje maris e paris". ■

CÎR
LA NESTRE PAGJINE
**LA PATRIE
DAL FRIÛL**
SU FACEBOOK



...e frache il "mi piace"
par seguîns anje li!

(Fieste de Patrie dal FRIÛL a Cividât "...une citât fabricade sul stamp di une citât grande" di pagj. 1)

Mi plâs anje ricuardâ che il Patriarcjât di Aquilee al rivâ a vê une des formis plui evoludis di organizazion politiche te Europe medievâl, sù par jù tal temp de Anglie, cu la esperience de Assemblee dal Parlament de Patrie dal Friûl, nassude za tal secul XII e che si zontâ al podê dal Patriarcje.

Cuant che Cividât al è al centri de storie de Patrie, la lenghe furlane si vuadgne un puest tra lis lenghis cognossudis ator pe Italie, tant che anje Dante le nomene. A vegnîn di Cividât lis testemoneancis plui antighis che nus restin de lenghe furlane: un document furlan dal 1284, un "Frament" di une cijarte di une famee di Cividât, i esercizis di version dal furlan al latin dal secul XIV, doprâts te Scuele par nodârs di chel temp. Al è di Cividât un cuader di ats processuâi par furlan, la poesie Biello dumnllo di valor e chê altre plui antighis che nus reste Piruç myo doç inculurit, e fo scrite cuasi dal sigûr par cividâles antîc dal nodâr Antoni Porenzon, duncje di une persone tra lis plui inscueladis di chê epocha.

Chel stes furlan che vuê aromai in pôcs a san scrivi e che anzit, come tai temps plui antîc, cumò sorendut lis personis plui atentis ae culture a doprin cun braûre. La Region invezit e fâs immò fadie a garantî tes scuelis di ogni grât un fregul di continuitât (e sarès une ore dome a setemane ma anje chest an mi disin che lis lezions a àn podût tacâ dome vie pal mês di Zenâr o Fevrâr), anje se si continuin a fâ tancj proclamis.

No podin dâsi di maravee se immò pôcs lu san scrivi o lei...

O invidi però i zovins a deventâ simpri plui braurôs dal patrimoni unic che o vin te nestre region, different di ogni altre bande dal mont, parcè che no si pues rivâ trop lontan se no si àn lidris ben saldis. ■ S.B. * sindic di Cividât

'FIESTE DE PATRIE DAL FRIÛL - 2015. Program des manifestazions ator pal Friûl' di pagj. 4)

la presentazion dal libri "Il segreto della biblioteca" di Fedora D'Angelo (un zâl scrit par talian e par furlan ambientât în Friûl).

CJASTEONS DES MURIS

- Aree ricreative don Aldo Sepulcri • Aes 18.00 - Serade culturâl inmaneade dal Gruppo Teatro Concerto "Le Scuelute" cu la proiezion di doi filmâts dal proget "Farcadice". Audiovisifs su la memorie de emigrazion furlane cu la regie di Carlo Della Vedova e Luca Peresson (Colonia Caroya in Argentine e Toronto in Canada).

LUNIS AI 13 di AVRÛL

TISANE - Centri Polifunzionali

• Aes 20.30 - Il Comun di Tisane al inmanee une serade culturâl cu la proiezion dal cine "Gli Ultimi" di David Maria Turoldo cul intervent critic di Giorgio Placereani dal CEC di Udin e il coment dal giornalist dal Messaggero Veneto Nicola Cossar.

CODROIP - Biblioteche civiche Don Gilberto Pressacco

• Aes 20.30 - "La COMUGNE n. 25" - imaginis, contis e traduzions te riviste di literaturâ furlane contemporanie. Presentazion dal ultin numar de riviste literarie in lenghe furlane (edizioni Kappa Vu) par cure di Pauli Cantarut, leturis di Luca De Clara e Giacomo Trevisan.

MARTARS AI 14 di AVRÛL

LISTIZE - Vile Bellavitis

• Aes 20.30 - Rievocazion de ricorencie dai 3 di Avrûl dal 1077 e presentazion dal libri su Tiziano Tessitori, pari fondadôr de Region Friûl Vignesie Julie, curât dal prof. G. Ellero. Serade culturâl inmaneade de Aministrâzional comunâl di Listize.

MIERCUS AI 15 di AVRÛL

LUCINIS - Sede centrâl C.R.A.

(Sale Mons. Luigi Faidutti) • Aes 20.30 - La Associazion "Furlans dal Gurizan" in occasione des

celebrâzions de Fieste de Patrie e organize une cunvigne cu la presentazion dal libri "G.I. Ascoli" de Golaine di studis sul Autonomism dal Istitût ladin furlan "Pre Checo Placerean", relazion par cure dal prof. G. Ellero e dibatit cui partecipants.

SABIDE AI 18 di AVRÛL

CODROIP - Teatri civici Benois-De Cecco

• Aes 9.00 - "MARILENGHE & MARISCUELE - seconde zornade des cuele furlane" Seminari par cure dal Comun di Codroip, dal Istitût comprensif di Codroip e de Societât Filologiche Furlane. Daspò dai salûts des autoritâts, intervents di Rosalba Perini, dal dot. Mario Dutto, president dal Comitât scientif IPRASE di Trent e di Sara Moling dal Istitût Ladin "Micurâ de Rü".

La seconde part dai lavôrs (des 11.15 aes 13.00) di davuelzarà lì de Biblioteche civiche Don Gilberto Pressacco cun laboratoris didatici.

LUNIS AI 20 di AVRÛL

CODROIP - Biblioteche civiche Don Gilberto Pressacco

• Aes 20.30 - "Nuie al è pierdût" - Savês, tradizions, croidincis e religiositat intun Friûl antîc e savi. Presentazion dal libri di Guido Sut cui quadris dal pitôr Otto D'Angelo (Chiandetti editôr) par cure de Associazion "I Viandants" di Basilian

LUNIS AI 27 di AVRÛL

CODROIP - Biblioteche civiche Don Gilberto Pressacco

• Aes 20.30 - "Arte e glesie in Friûl" di Luzian Verone - Un viaç straordenari te storie de art sacre in Friûl. Presentazion dal libri (Societât Filologiche Furlane) par cure di Gabriele Zanello, natif di Mortean e docent di storie e filosofie tal Liceu di Codroip.

MIERCUS AI 29 di AVRÛL

UDIN - Seminari arcivescovil (sale ex Scrosoppi)

• Aes 15.30 - Il circul culturâl Valussi al inmanee une conference sul teme "Furlan: lenghe o dialet?". Al fevelerà il professôr Franco Finco. ■

'35 agns di Onde Furlane' di pagj. 8)

su lis produzioni radiotelevisive. Cjale ce câs: al è interessant notâ cemût che l'assessôr Torrenti al sedi stât coerent cul so predecessôr De Anna.

A son tancj che a disin che chel che o fasìn al è un vêr e propri "servizi public", ma dispès e je stade propit la istituzion pubbliche a no ricognossi chest rûl e chest servizi cunture distribuzion, dai misars fonts destinâts, che je lade plui daûr dal umôr politic dal moment che no dal spirt e de letare de leç regional 29/2007.

E chê dal personâl e dai colaboradôrs?

Informazion Furlane, la cooperative editore di Onde Furlane e à 6 dipendents cun contrat a temp indeterminat e cualchi desine di colaboradôrs. Par tancj al è dificil capî cemût che, cun cussì pôc personal, o rivin a produsi ogni di materiâi radiofonics originâi e autoprodosûts e tal stès temp stâ daûr a dutis chê altris iniziativis. La spiegazion e je di une bande tal contribut dai colaboradôrs volontaris che al è simpri stât fondamental, di chê altre o met in evidence la motivazion fuarte di cui che al lavoré achî, parcè che lavorâ a Onde Furlane nol è e nol varès di sedi come lavorâ intun cualsisedi altri puest.

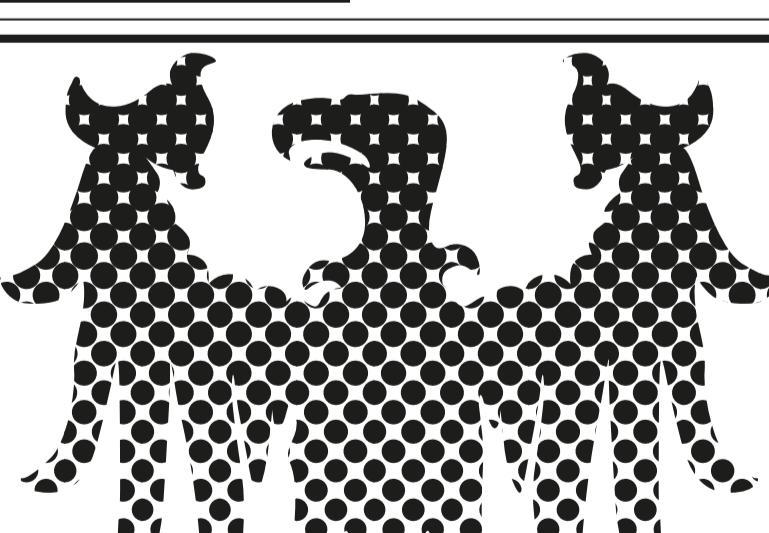
La radio spiegade a un canai. OF e je...
...je une radio pirate, scoltile!
Cemût si viodêso ca di 10 agns?

A son cussì tantis lis voltis che, pes dificoltâts economicis, o vin fat fature a viodisi ca di un an che o ribaltarès la domande ai letôrs de Patrie. Cemût viodêso, ca di 10 agns, un Friûl cence Onde Furlane. Miôr o piês? ■ N.G.

DANUS UNE MAN 5 PAR MIL

Ancje chest an, cu la declarazion dai redits tu puedis dâi une man a "La Patrie dal Friûl" il mensîl dut in lenghe furlane dal 1946. Nol coste nuie: baste meti il numar **01299830305**

te casele juste e firmâ la destinazion dal 5 par mil.
Lotant par un Friûl plui furlan, tu stâs miôr ancje tu.



SCELTA DEL DICHIARANTE PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (In)

Sostegno del volontariato, delle organizzazioni non lucrativâs di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale, delle associazioni e fondazioni

FIRMA

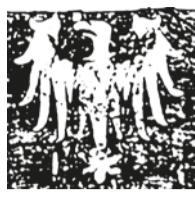
Firme achi

Codice fiscale del beneficiario (eventuale)

01299830305

FIRMA

Codice fiscale
beneficiario (i)


**DULÀ
CJATÀ LA
"PATRIE"**

Sêstu
proprietari
di une edicule
o une librarie che e varès gust di
vê «La Patrie dal Friûl»? Aprofite
de nestre ufierte speciâl «Met für la
Patrie»: contatinus ae nestre mail (info@
lapatriedalfriul.org) e si metarin dacuardi
par furnîti il giornâl cuntune ufierte
pardabon convenientia.

Par cumô «La Patrie dal Friûl» si cjatile
In dutis lis filials
de Casse di Sparagn

**Friûl-VJ. Te librarie, ediculis e tabacherie
dal Friûl, li di:**

• LIBRARIE FRIULIBRIS Vie Piave 27, UDIN • LIBRARIE LEONARDO di Maura Pontoni, Vie C. Colombo 6, PASIAN DI PRÂT • LIBRARIE TARANTOLA di G. Tavoschi, Vie Vittorio Veneto 20 - C.P. 236, UDIN • GJORNALÂR CIGARS di Modotti L, SS. Pontebba Vie Corecian, C.C. Arcobaleno - BASILIAN • EDICULE di Fausto Cosatto, Place Venerio, UDIN • EDICULE DAL OSPEDÂL di Zanoni, Giorgio snc, Placiâl S. Maria della Misericordia 15/2, UDIN • ARTECORNICI di Alessia Della Mora via Zoratti 26, Campoformido (UD) • TABACARIE di Furlano Pierina, Place Vittoria 2, MERET DI TOMBE • LIBRARIE MODERNA di Zavagno Sante, Cors Roma 34, SPILIMBERC (PN) • PAOLONI OMAR - Place Concordia 5/1, Orsaria - PREMARIAS • EDICULE CURIOSITÀ di Della Schiava & Cavallo, Place San Valentín 28, VISEPÈNTE • EDICOLA MEDEOT LIVIANA, Place Marconi 23/a, GARDISCJE (GO) • EDICOLA CHIUSSI MASSIMO, Vie Ciotti, GARDISCJE (GO) • LIBRERIA «LIBRI E ALTRO» di Giovanni Puntin, Vie Battista 37, GARDISCJE (GO) • EDICULE PERS di Iez Alessandra, Via V.Ostermann 7, CUAR DI ROSACIS • CARTOLERIE «Il calamaio» di Rosa Bian Fabio, Vie Virgilio 3, MANIÀ (PN) • TABACARIE - Ric. LOT di Asquini Cristiana, Via Rome 67, CODROIPI • MINIMARKET di Savio R. & C. (S.A.S.), Vie Udin 22, Maian (UD) • CARTUFFICIO di Franciulli Tiziana, Via Modolet 2, Romans dal Lusinç • GIO-CART di Capolicchio Patrizia, Via Latina 1, Romans dal Lusinç • TABACARIE-EDICULE di Ursino Alba, Corso Friuli 27, Migjoo • EDICULE Alessandro Bon, via Gramsci 3, Flumisel • CARTOLIBRARIE Amalia Malacrea, place Roma 3, Dael • EDICULE "Marta", via Udin 1 Maian •

N. 3 — MARÇ 2015
(938 AGNS DE PATRIE)



DIRETÖR RESPONSABIL ANDREA VALCIC,
COLABORADÖRS STEFANO BALLOCH, GIOVANNI DI
LENA, VENUSIA DOMINICI, ANGELO FLORAMO,
NATASCIA GARGANO, TJAŠA GRUDEN, MARIO
MARTINIS, ROMANO MICHELOT, ROBERTO
MURADORE, ZUAN LAURIN NARDIN, LINDA
PICCO, ELISABETTA PITTA, OSCAR PUNTEL,
CARLI PUP, CHRISTIAN ROMANINI, MARCO
STOLFO, WALTER TOMADA, DREE VENIER,
DAVID ZANIRATO. ... L'UFICI DI SEGRETERIA DI

GLEMONE AL ÈVIERT AL PUBLIC CUN CHEST
ORARI OGNI MARTARS DES 15.30 AES 17.30 ...
REDAZION E AMINISTRAZION VIA BASILIO BROLLO,
6 - 33013 GLEMONE (UDIN) - TEL. / FAX 0432
981411 ... **LA GNOVE E-MAIL DE PATRIE - INFO@**
LAPATRIE DAL FRIUL.ORG ... VEN A VIODI - WWW.
LAPATRIE DAL FRIUL.ORG ... PROGET GRAFIC E

IMPAGINAZION ... DREE VENIER, PIER ANTONIO
ZANINI - GTOWER.IT ... STAMPARIE LITHOSTAMPA
S.R.L., PASIAN DI PRÂT ... MENSIL AUTORIZAZION

TRIBUNAL DI UDIN N. 20 DAL 21.06.1984 ...
PROPRIETÄT CLAPE DI CULTURE - LA PATRIE

DAL FRIÜL ... LA PATRIE DAL FRIÜL E VEN
PUBLICADE CUL CONTRIBÜT FINANZIARI DE

REGJON FRIÜL - V.J.
... I ARTICUI A SON SCRITS IN LENGHE FURLANE
E CU LA GRAFIE UFIÇIAL DE REGJON FRIÜL - V.J.
UNION STAMPE PERIODICHE TALIANE.

ABONAMENTS ... L'abonament al dure un an (undis numars) e al tache cul mês daspò che il boletin di Ccp al è rivât tai nestris ufcis. Il giornâl e i regâi a rivarar cjase dai abonâts par pueste. Aboniti sul Cont postâl n. 12052338 intestât a «La Patrie dal Friûl» Glemone. Sul boletin impensiti di scrivi la forme di abonament. **O aboniti midiant bonific:** IBAN n. IT32 V063 4063 8801 0000 0001 208 - Casse di Sparagn dal Friûl-VJ, Sede di GLEMONE (UD) Sul bonific impensiti di scrivi la forme di abonament, mandanuancje une e-mail cul to indris complet. Abonament par un an (sie pe Italie che pal forest) 25,00 Euros; (viôd sul sit www.lapatriedalfriul.org ae pagine CEMÛT ABONASI).

LA CANTINE DAL CONT

Ce che a disaressin dal Friûl di vuê, chei che a àn fat la sô storie

Angelo Floramo



DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

“Dulà puedio cjatâ il siôr Cont?”, o domandi al contadin che al spine vin di une grant caratel sot dal puarti da la arie, jemplant butilions e flascjetis. Al jeve sù dal scagn là che al è sentât cuntune cierte fature, si svicine gobit e dolorant, ejareçantsi la schene cun dutis dôs lis mans, e al dîs: “Cui lu cirial?”. Mi ven spontani di rispuindi: “Un amì. Si sin cjatâts dispès jenfri lis sôs poesiis.” Si torna a sentâ, al tire sù une altre bocjade di vin e al va indenant a travasâ, ejalantmi te muse. “Benon, alore se tu sêts un amì, disimi ce che tu pensis di chest rosolio. Fat cu lis mês mans, nance fevelâ”. E a mi gjave un ros che a cerçalu al profume bielzâ di primevere, di pestelacs e di cisignocs, di jerbe a pene taiade. Di fen. O sieri i voi e mi pâr cuasi di respirâ l'airarut di un Friûl different. Plui fresc, plui libar. Plui lizér, no savarès cemût spiegâmi. Bisugnarès cerçâ chel vin. “E mancul preocupât di someâ masse a di chei altris, par pôre di jessi ce che al è, no mo?”. Orpo, mi ven di gloti intun bot due la maravee di cheste afermazion. E pûr jo no ai fevelât! Cemût puelial vêmi let tal pinsîr?. “O ai zirât tant, in zoventût. Frecuentât siorons e dotôrs, inteleituâi di fame. Int che vie pe Italie e gjoldeve de massime considerazion. O soi jentrât in plui di cualchi palaç, di chei che a contin,

pensant che se no mi miscliavâ cu la cubie dai parons, no varès mai podût gjoldi di nissune considerazion. Abandonant la Patrie là che o jeri nassût, che mi veve impastât de sô musiche e de sô malinconie. Ma crodimi, o so simpri jessût ingomeât. E lui ai fat ancje savê, che no ai mai vude pôre di nissun. Tant che in vite no mi àn mighe mai publicât dispès jenfri lis sôs poesiis.” Si torna a sentâ, al tire sù une autre bocjade di vin e al va indenant a travasâ, ejalantmi te muse. “Benon, alore se tu sêts un amì, disimi ce che tu pensis di chest rosolio. Fat cu lis mês mans, nance fevelâ”. E a mi gjave un ros che a cerçalu al profume bielzâ di primevere, di pestelacs e di cisignocs, di jerbe a pene taiade. Di fen. O sieri i voi e mi pâr cuasi di respirâ l'airarut di un Friûl different. Plui fresc, plui libar. Plui lizér, no savarès cemût spiegâmi. Bisugnarès cerçâ chel vin. “E mancul preocupât di someâ masse a di chei altris, par pôre di jessi ce che al è, no mo?”. Orpo, mi ven di gloti intun bot due la maravee di cheste afermazion. E pûr jo no ai fevelât! Cemût puelial vêmi let tal pinsîr?. “O ai zirât tant, in zoventût. Frecuentât siorons e dotôrs, inteleituâi di fame. Int che vie pe Italie e gjoldeve de massime considerazion. O soi jentrât in plui di cualchi palaç, di chei che a contin,

e bon / e però soi risolt che quattro diis / che ai di vivi in chest Mont sta di cà verit / cu la mè canaiole e cu i amis’. Capissistu la manfrine? O soi convint simpri di plui che lis nestris etis, la mè e la tô no sedin tant differentis. Di une bande la Culture ufiâl: lis istituzions, lis aministratzions, lis ghenghis. Chê pandude des academiis, des universitâts, dai Uficiis là che a lavorin i siervidôrs dai sorestanti. Di chê altre, la nestre lidrîs plui profonde. Visiti di chest: il vêr nemì nol è tant il forest, ma pluitost il pericul che i furlans, par pôre, pegrece, spirt di omologazion, compromès, no sepi discuvierzi trop biel e impuantant che al è il nestri mût di jessi, chê ande nostrane che e je dome nestre. O sin nô i aversaris plui pericolôs de culture furlane, cuant che o dismentein ce che o sin, pensant di lâ a cjatâ la veretât e la bielece lontan di lâ che o sin nassûts”. Lu cjali amirât, chest inteleituâl tant ben preseât, che i plâs confondisi cu la int dal Popul, che al ricognòs come valôr fondant, plui di ogni diplome e onôr, il ben volê dai siei amîs, e de sô famee. “E cheste mi plâs ancjemò di plui”, al insist, dopo che si è sclaride la vôs cuntun altri tai. “Al è plui fum cui rost in ta citat bocon / sal us par garp / glutilu par scute e pan / Iudinsi dai stranirs a confusion / che chest nestri Friûl al è trop à se stesse sierf la dignitat / par un Pais/fuart al par d'ogn'altri e biel dut è qualchi amar in tas dolcessis

Nassût tal 1599 a Pêrs, inte famee di chê gjernazie antighe che e cjape il non dal piçul bore dongje Maian, Ciro si è formât culturalmentri a Bologne, cognossint inteleituâi cetant impuantants pe culture baroche di chei temps. Consacrât tal ordin Gjerosolimitan dai Cavaltrs di Malte, al combatè cuintri i Turcs prime di lâ a Ferare par gjoldi di un dai centris culturâi plui impuantants di chê etc. Ma salacor ingomeât dai lambics e de falsetât dal ambient de curie e de nobiltât taliane, al abandone dut e ducj, cjatâ la vie par tornâ a scuindisi jenfri lis campagnis dal so Friûl, declarant in plui occasions che la pâs e la trancuitât de sô Tiere e dai siei amîs no le varès cambiade cun nissun titul e nissune onorficence. In dì di vuê, al reste un dai pôcs poetis furlans che a son jentrâts tes antologjiis de scuele taliane tant che exempli intrigant de sensibilitât dal Siscient, massimementri osessionade dal sens dal temp che al scjampe vie tant che savalon inte clessidre. Pecjât che nissun fin cumô al vedi mai metût in risalt o publicade la sô vene poetiche in marilenghe, cetant immagante e curiose, dal moment che e met in lûs une vene straordenariementri satiriche e suriane, buine di cjapâ pal cûl modis e sorestanti tal segn di une culture furlane inlidrisade inte sô tiere contadine, sclete e ruspiose ma libare di ogni pleâsi di zenoi devant dai sorestanti. Al murarâ a Sant Denêl tal 1663.. ■